

**EKS**

Body analysis scale - INSTRUCTIONS FOR USE

Impédancemètre - NOTICE D'UTILISATION

Körperanalysewaage - BEDIENUNGSANLEITUNG

Weegschaal met lichaamsanalyse - GEBRUIKSAANWIJZING

Kroppsanalysvåg - BRUKSANVISNINGAR

Body Analyser Vægt - BRUGSANVISNING

Bilancia per analisi corporea - ISTRUZIONI PER L'USO

Báscula corporal analizadora - INSTRUCCIONES DE USO

Balança de corporal análise - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Kehonanalyysi vaaka - KÄYTTÖOHJE

Ζυγαρία σωματικής ανάλυσης - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Vücut analiz tartisi - YÖNERGELER

**GB** The new generation of EKS Body Analyzer Scales calculates your body composition using unique **TAMM "Triple Aided Multi-frequency Measurement" technology**. This technology is superior to basic bioelectrical impedance analysis (BIA) technology and will provide you with highly accurate readings.

With the basic BIA, the individual resistance in the body tissue is measured by a low-level electrical signal that passes through your body. It is easy for the signal to flow through fluids in the muscle and other tissues but it meets resistance as it passes through body fat.

Different frequency signals determine the proportion of body fat, water, muscles and bone mass in the human body. As the sizes and the distance between body cells vary, they react differently to different frequencies.

Contrary to the usually applied 50 kHz signal to determine body fat and water percentage, EKS clinically validated studies show that 54 kHz is the optimum frequency for a more precise measurement.

In order to guarantee the precision of the measurement of all relevant tissues with different characteristics, two further frequencies 52.6 kHz and 56 kHz run parallel with and support the 54 kHz. This is the meaning of the phrase "Triple Aided Multi-frequency Measurement".

EKS Body Analyzer Scales are designed for healthy living. Their unique technology enables the accurate measurement of key body health indicators and come equipped with an "athlete" mode for those involved in intense physical activity.

#### Disclaimer:

Warning! The following people should not use this analyzer:

- People with battery driven implants
- Pregnant women

This device is for domestic use only and is not suitable for children under 18.

For people trying to loose or gain weight, it is recommended that they do it in consultation with a doctor.

**EKS cannot be held responsible for any damage or injuries caused by an analyzer to the user or any third party.**



**FR** La nouvelle génération d'impédancemètres EKS calcule la composition corporelle à l'aide de la technologie **TAMM** unique (**Triple Aided Multi-frequency Measurement**). Cette technologie, plus avancée que l'analyse par impédance bioélectrique (BIA), garantit des valeurs d'une grande précision.

Avec l'analyse BIA de base, la résistance individuelle dans les tissus corporels est mesurée grâce à un faible signal électrique traversant le corps. Ce signal traverse facilement les fluides tissulaires, notamment musculaires, mais rencontre une résistance au contact de la graisse corporelle.

Des signaux de différentes fréquences déterminent la proportion de graisse, d'eau, des masses musculaire et osseuse dans le corps humain. Étant donné que les dimensions des cellules ainsi que les distances intercellulaires varient, la réaction des cellules varie en fonction de la fréquence.

Habituellement la fréquence de 50 kHz est utilisée pour déterminer le pourcentage de graisse et d'eau dans le corps. EKS a médicalement validé des études qui prouvent que la fréquence 54 kHz est la fréquence optimale pour une mesure plus précise.

Afin de garantir la précision de la mesure de tous les tissus concernés avec différentes caractéristiques, deux autres fréquences 52,6 kHz et 56 kHz sont utilisées parallèlement à la fréquence 54 kHz : d'où l'appellation « Triple Aided Multi-frequency Measurement » (mesure multifréquentielle triple).

Les impédancemètres EKS sont les garants d'une vie saine. Leur technologie unique permet une mesure précise des indicateurs clés de la santé du corps. Le mode « athlète » est destiné aux utilisateurs qui pratiquent une activité physique intensive.

#### Clause de non-responsabilité :

Avertissement ! Les personnes suivantes ne doivent pas utiliser cet impédancemètre :

- Les personnes portant un dispositif médical à batterie
- Les femmes enceintes

Ce dispositif est prévu pour un usage privé uniquement et ne convient pas aux personnes de moins de 18 ans.

Pour les personnes souhaitant perdre ou prendre du poids, il est important de consulter un médecin.

**EKS décline toute responsabilité pour des dommages ou blessures causés par un impédancemètre ou pour une mise en cause de tiers.**



**DE** Die neue Generation der EKS Körperanalysewaagen ermittelt Ihre Körperzusammensetzung unter Verwendung der einzigartigen **TAMM „Triple Aided Multi-frequency Measurement“ Technologie**. Diese Technologie übertrifft die elementare Bioelektrische Impedanz-Analyse (BIA) und liefert Ihnen äußerst genaue Messwerte.

Bei der BIA wird der individuelle Widerstand im Körpergewebe gemessen, indem ein schwaches elektrisches Signal durch Ihren Körper gesendet wird. Das Signal passiert problemlos die Flüssigkeiten in den Muskeln und in anderen Körpergewebe, stößt jedoch auf Widerstand, wenn es durch Körperfett geleitet wird.

Unterschiedliche Frequenzsignale bestimmen den Anteil an Körperfett, Wasser, Muskeln und Knochenmasse im menschlichen Körper. Da die Größe der und die Abstände zwischen den Körperzellen variieren, reagieren sie auf verschiedene Frequenzen unterschiedlich.

Klinisch validierte Studien von EKS zeigen, dass 54 kHz die optimale Frequenz für eine möglichst genaue Messung ist - und nicht die Schwingungszahl von 50 kHz, die gewöhnlich zur Bestimmung des Körperfett- und Wasseranteils verwendet wird.

Um eine präzise Messung aller relevanter Gewebe unterschiedlicher Eigenschaft zu garantieren, werden zur Unterstützung der 54 kHz parallel die Frequenzen 52,6 kHz und 56 kHz eingesetzt. Hierfür steht der Ausdruck „Triple Aided Multi-frequency Measurement“.

EKS-Körperanalysewaagen sind geschaffen für eine gesunde Lebensweise. Ihre einzigartige Technik ermöglicht die exakte Messung der Schlüsselindikatoren für einen gesunden Körper. Für diejenigen, die intensive körperliche Aktivitäten ausüben, gibt es die Ausstattung mit einem „Sportler Modus“.

#### Haftungsausschluss:

Warnung! Folgende Personen sollten dieses Messgerät nicht benutzen:

- Personen mit batteriebetriebenen Implantaten
- Schwangere

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und nicht geeignet für Kinder unter 18 Jahren.

Personen, die ihr Gewicht reduzieren oder erhöhen möchten, wird empfohlen, dies in Absprache mit einem Arzt zu tun.

**EKS kann nicht für Schäden oder Verletzungen verantwortlich gemacht werden, die dem Benutzer oder einem Dritten durch ein Messgerät entstehen.**



**NL** De nieuwe generatie van de EKS weegschaal met lichaamsanalyse berekent de samenstelling van uw lichaam met behulp van de unieke **TAMM "Driedelige multifrequentie meting"-technologie (Triple Aided Multi-frequency Measurement)**. Deze technologie is beter dan de bio-elektrische impedantie-analyse (BIA) basistechnologie en levert erg nauwkeurige waarden op.

Met de basis BIA wordt de individuele weerstand van het lichaamswefsel gemeten doordat een zwak elektrisch signaal door uw lichaam passeert. Het signaal gaat gemakkelijk door vloeistoffen in de spieren en andere weefsels, maar het meet de weerstand wanneer het door lichaamsvet passeert.

Verschillende frequentiesignalen bepalen de verhouding tussen lichaamsvet, water, spieren en botmassa in de het menselijk lichaam. Omdat de grootte en de afstand tussen lichaamscellen variëren, reageren ze verschillend op verschillende frequenties.

In tegenstelling tot het meest gebruikte signaal van 50 kHz om het lichaamsvet en waterpercentage te bepalen, blijkt uit klinisch bevestigde onderzoeken van EKS dat 54 kHz de optimale frequentie is voor nauwkeurige metingen.

Om de nauwkeurigheid van de metingen van alle relevante weefsels met verschillende eigenschappen te garanderen, lopen er nog twee andere frequenties, 52,6 kHz en 56 kHz parallel aan die van 54 kHz en ondersteunen deze. Daarom spreken we van driedelige multifrequentie-meting ("Triple Aided Multi-frequency Measurement").

EKS weegschalen met lichaamsanalyse zijn bedoeld voor wie gezond wil leven. Hun unieke technologie maakt het mogelijk om belangrijke indicatoren van lichaamsgezondheid nauwkeurig te meten en ze zijn uitgerust met een "atleet" stand voor wie intensief traint.

#### Disclaimer

Waarschuwing! Volgende personen mogen deze analyseweegschaal niet gebruiken:

- Personen met implantaten op batterijen
- Zwangere vrouwen

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor kinderen onder 18.

Personen die proberen af te vallen of aan te komen dienen dit in overleg met een arts te doen.

**EKS is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door een analyseweegschaal of voor claims van derden.**



**SE** Den nye generationen kropsskanningsvægte fra EKS ræknar ut din kroppssammensetning med hjelp av den unike **TAMM-teknologi** (Triple Aided Multi-frequency Measurement). (Måling gjennom tredobbelte frekvenser). Denne teknik er overlegen den grunnleggende bioimpedansmetoden (BIA) og gir deg svært presise avlesninger.

Grundteknikken BIA måler det individuelle motstanden i kroppsvævet med en elektrisk ledningsledning som går gjennom din kropp. Signalet strømmer litt gjennom væske i muskler og andre væsker, men den støter på motstand når den passerer gjennom kroppsfett.

Ulke frekvenssignaler avgjør andelen kroppsfett, vann, muskler og benmasse i menneskekroppen. Eftersom størrelse og avstand mellom kroppene eller varierer, reagerer de ulike på ulike frekvenser.

Vanligvis anvendes en signal på 50 kHz for å bestemme kroppsfett og vannprosent. I strid med dette viser EKS godkända laboratorietester at 54kHz er den optimale frekvensen for en mer presis måling.

For å garantere presisjon på målingen av alle relevante væsker med ulike egenskaper og for å gi størrelse 54 kHz anvendes ytterligere to frekvenser, 52,6 kHz og 56 kHz, parallelt. Det er dette som avses med måling gjennom tredobbelte frekvenser.

EKS kroppsskanningsvægte er konstruert for ett sunt liv. Denne unike teknik gir eksakt måling av indikatorer på kroppshelse. De leveres med ett lag for "atleter" (idrettere), utover for personer som bedriver intensiv fysisk trening.

#### Friskrivning:

Varning! Kropsskanningsvægten skal inte användas av:

- Personer med batteridrivet implantat
- Gravida kvinnor

Denne apparat er avsedd endast for hennbruk og er ej tilgjengelig for barn under 18 år. For personer som forsøker minske eller øke sin vekt anbefales det å søke råd fra en helsearbeider eller lege.

EKS skal inte hållas ansvarigt for någon överken eller skada, som orsakats användaren eller tredje part genom kroppsskanningsvægten.



**DK** Den nye generation af EKS Body Analyser Vægt udregner din krops sammensætning ved hjælp af den unikke **TAMM-teknologi** (Triple Aided Multi-frequency Measurement). Denne teknologi er bedre end almindelig BIA-teknologi (bioelektrisk Impedans analyse) og kan give meget præcise målinger.

Med den almindelige BIA-teknologi måles modstanden i de forskellige typer kropsvæv med et svagt elektrisk signal, der går gennem kroppen. Det er let for signalet at gå gennem væsker i muskler og andet væv, mens signalet møder modstand, når det går gennem fedt.

Signaler med forskellige frekvenser identificerer mængderne af kropsfedt, vand, muskler og knoglemasse i kroppen. Eftersom afstanden mellem de forskellige celletyper og cellernes størrelse varierer, reagerer de forskelligt på forskellige frekvenser.

I stedet for det normale signal på 50 kHz til at måle andelen af kropsfedt og vand viser EKS' klinisk underbyggede undersøgelse at 54 kHz er den optimale frekvens, der giver en mere præcis måling.

For at sikre størst mulig præcision af målingen for alle relevante vævstyper med forskellige egenskaber benyttes yderligere 2 frekvenser sideløbende med de 54 kHz, nemlig 52,6 kHz og 56 kHz. Det er det, der menes med udtrykket "Triple Aided Multi-frequency Measurement" (tredobbelte assisteret multifrekvensmåling).

EKS Body Analyser Vægt er udviklet til en sund livsstil. Den unikke teknologi gør det muligt at foretage præcise målinger af vigtige indikatorer for kroppens sundhed. Vægten er udstyret med en atletisk indstilling til personer, der træner meget intensivt.

#### Ansvarfraskrivelse:

Advarsel! Følgende personer må ikke anvende denne vægt:

- Folk med batteridrevne implantater
- Gravide kvinder

Denne apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem og er ikke egnet til personer under 18 år.

Personer, der ønsker at tabe sig eller at tage på, anbefales at konsultere deres læge.

EKS kan ikke holdes ansvarlig for skader eller tilskadekomst for brugeren eller tredjemand, der forårsages af vægten.



**IT** Le bilance per analisi corporea EKS di nuova generazione calcola la composizione corporea con l'esclusiva **Tecnologia TAMM "Triple Aided Multi-frequency Measurement" (Misurazione a tripla frequenza)**. Questa tecnologia è nettamente superiore rispetto all'analisi dell'impedenza bioelettrica di base (BIA) in quanto offre risultati estremamente accurati.

Nella BIA di base, la resistenza individuale del tessuto corporeo viene misurata facendo passare un segnale elettrico a basso livello attraverso il corpo. Il segnale attraversa facilmente i fluidi nei muscoli e negli altri tessuti, ma incontra una certa resistenza quando attraversa il grasso corporeo.

Segnali con frequenze differenti determinano la proporzione di grasso corporeo, acqua, massa ossea e muscolare nel corpo umano. Poiché la grandezza e le distanze tra le cellule corporee variano, esse reagiscono in modo differente alle varie frequenze.

Sebbene per determinare il grasso corporeo e la percentuale d'acqua si applichi generalmente un segnale a 50 kHz, gli studi convalidati clinicamente da EKS dimostrano che 54 kHz è la frequenza ottimale per una misurazione più precisa.

Per garantire una misurazione accurata dei tessuti con caratteristiche differenti vengono utilizzati due frequenze addizionali (52,6 e 56 kHz) in parallelo e in combinazione alla frequenza di 54 kHz: questo è il principio alla base della "Misurazione a tripla frequenza".

Le bilance per analisi corporea EKS sono progettate per favorire una vita salutare. La loro tecnologia esclusiva assicura una misurazione corporea dei principali indicatori di salute e sono dotate anche di una modalità "atleta" per gli utenti che svolgono attività fisica intensa.

#### Esclusione della responsabilità:

Attenzione! L'analizzatore non deve essere utilizzato dalle seguenti categorie di persone:

- Persone con dispositivi impiantati funzionanti a batterie
- Donne in gravidanza

Questo dispositivo è solamente per uso domestico e non è indicato per i minori di 18 anni.

Ale persone que buscan perder o aumentar de peso se les recomienda que consulten con su médico antes de usar este dispositivo.



EKS non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni o lesioni causate da un analizzatore a utente o terzi.

**ES** La nueva generación de básculas Corporales Analizadoras EKS calcula la composición del cuerpo utilizando la exclusiva **tecnología TAMM "Triple Aided Multi-frequency Measurement" (Medición de Multifrecuencia de Triple Asistencia)**. Esta tecnología es superior al análisis de impedancia bioeléctrica (BIA) y proporciona lecturas muy exactas.

Con BIA, la resistencia individual en el tejido corporal se mide mediante una señal eléctrica de bajo nivel que pasa a través de su cuerpo. La señal atraviesa fácilmente los fluidos en el músculo y otros tejidos pero recibe una resistencia al pasar por la grasa del cuerpo.

Señales de diferente frecuencia determinan la proporción de grasa corporal, agua, músculos y masa ósea en el cuerpo humano. Dado que los tamaños y la distancia entre las células del cuerpo varían, reaccionan de manera diferente a diferentes frecuencias.

Contrariamente a la señal de 50 kHz que normalmente se aplica para determinar el porcentaje de grasa y agua en el cuerpo, los estudios clínicamente validados de EKS indican que 54kHz es la frecuencia óptima para una medición más exacta.

Para garantizar la precisión de la medición de todos los tejidos relevantes con diferentes características, se aplican paralelamente dos frecuencias adicionales de 52,6 kHz y 56 kHz, que dan soporte a la de 54 kHz: de allí el significado de la frase "Medición de multifrecuencia de asistencia triple".

Las básculas Corporales Analizadoras EKS están diseñadas para una vida sana. Su tecnología única permite la medición exacta de indicadores de salud corporales claves y viene equipada con un modo de "atleta" para los que practican una actividad física intensa.

#### Exoneración de responsabilidad:

¡Atención! Las siguientes personas no deben usar este analizador:

- Personas con implantes que funcionan con baterías/pilas
- Mujeres embarazadas

Este aparato es para uso personal exclusivamente y no es idóneo para menores de 18 años.

A las personas que desean bajar o subir de peso se les recomienda que consulten primero a su médico.



EKS no asume ninguna responsabilidad por daños materiales o personales causados por un analizador al usuario o a terceros.

**PT** A nova geração de balanças de análise de massa corporal EKS calcula a composição do seu corpo usando a tecnologia exclusiva TMM (Triple Aided Multi-frequency Measurement). Esta tecnologia é superior à de análise de impedância bioelétrica básica (BIA) e fornece-lhe leituras de alta precisão.

Com a tecnologia BIA básica, a resistência individual dos tecidos do corpo é medida por um sinal eléctrico de baixo nível que atravessa o corpo. O sinal circula facilmente através de fluidos nos músculos e outros tecidos mas encontra resistência ao passar através da massa gorda.

Sinais de diferentes frequências determinam a proporção de gordura corporal, água, massa óssea e massa muscular no corpo humano. Devido à variação do tamanho e da distância entre as células, estas reagem de forma diferente a diferentes frequências.

Contrariamente ao sinal de 50 kHz normalmente aplicado para determinar as percentagens de gordura corporal e de água, estudos da EKS confirmados clinicamente, mostram que 54kHz é a frequência ideal para uma medição mais exacta.

Para garantir a precisão de medição de todos os tecidos relevantes com diferentes características, são usadas mais duas frequências, 52,6 kHz e 56 kHz, que funcionam paralelamente à frequência de 54 kHz e a suportam. Esta é a explicação da frase "Medição de multifrequência com assistência tripla" (Triple Aided Multi-frequency Measurement).

As balanças de análise de massa corporal EKS foram concebidas para uma vida saudável. A sua tecnologia exclusiva permite uma medição exacta dos indicadores-chave de saúde física e estão equipadas com um modo "atleta" para os praticantes de actividade física intensa.

#### Cláusula de desresponsabilização

**Atenção!** As seguintes pessoas não devem usar este aparelho:

- Pessoas com implantes e pilhas
- Mulheres grávidas

Este aparelho é indicado para uso doméstico e não é adequado para crianças menores de 18 anos.

Para pessoas que estejam a tentar perder ou ganhar peso, é importante que o façam de acordo com instruções de um médico.

**A EKS não se responsabiliza por danos ou lesões causados por uma balança de análise ao utilizador ou a terceiros.**



**FI** Uuden sukupolven EKS-kokoanalyysivaaka laskee kehosi koostumuksen käyttämällä ainutlaatuisesta TMM "Triple Aided Multi-frequency Measurement" -tekniikkaa. Tämä tekniikka on ylivoimainen verrattuna bioelektriseen impedanssianalyysiin (BIA) perustuvaan tekniikkaan ja se tuottaa erittäin tarkat tulokset.

Perus BIA:ta käytettäessä kehon kudosten yksilöllinen resistanssi mitataan pienitehoisella, kehoosi läpi kulkevalla sähköisellä signaalilla. Signaali kulkee helposti ihakissa ja muissa kudoksissa olevien nesteiden läpi, mutta kohtaa vastusta kulklessaan kehon rasvakerrosten läpi.

Erilajuiset signaalit määrittävät ihmisen suhteellisen rasva-, vesi-, lihas- ja luuston pitoisuuden. Koska ruumiin solujen koko ja niiden välinen etäisyys vaihtelee, ne reagoivat eri tavalla eri taajuuksiin.

Päävastoin kuin normaalisti 50 kHz:n signaalilla suoritettussa kehon rasva- ja vesiolosuhteiden määrittelyssä EKS:n patentoitu laiteissa tutkimuksissa (DEXA) on väliä selvillä, että 54 kHz on paras mahdollinen taajuus tarkempien mittauksien aikaansaamiseksi.

Kaikkien asiaankuuluvien, eri ominaisuuksilla varustettujen kudosten mittauksien tarkkuuden takaamiseksi käytetään yhtä aikaa kahla taajuuksia, 52,6 kHz ja 56 kHz, 54 kHz:n taajuuden tukemiseksi: tämä on fraasin "Triple Aided Multi-frequency Measurement" merkitys.

EKS-kehuanalyysivaakat on tarkoitettu terveellisten elintapojen luomiseen. Niiden ainutlaatuinen tekniikka mahdollistaa tärkeimpien kehon terveyttä kuvaavien ilmiöiden tarkan mittaamisen, ja vaaka on varustettu elinturvallisuus-tilalla niille, jotka treenaavat huipputasolla.

#### Vastuuvapautuslauseke

**Varoitust** Seuraavien henkilöiden ei tule käyttää tätä analysaattoria:

- Ne, joiden kehoon on asennettu paristoilla toimiva tahdistin
- Raskaana olevat naiset

Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön, eikä se sovi alle 18-vuotiaille.

Suositteluna on, että niiden, jotka haluavat vähentää tai lisätä painoaan, tulisi ensin keskustella asiasta lääkärinsä kanssa.

**EKS ei ota mitään vastuuta analysaattorin käyttäjälleen tai kolmannelle osapuolelle aiheuttamista vahingoista tai vammoista.**



**GR** Η νέα γενιά Συγχαρισ Σωματικής Ανάλυσης της EKS υπολογίζει τη σύνθεση του σώματός σας χρησιμοποιώντας τη μοναδική τεχνολογία TMM (Τριπλή Υποβοηθούμενη Πολυσυχνική Μέτρηση). Αυτή η τεχνολογία είναι ανώτερη από τη βασική τεχνολογία ανάλυσης βιοηλεκτρικής αντίστασης (BIA) και σας παρέχει πολύ ακριβείς ενδείξεις.

Με τη βασική τεχνολογία BIA, η ατομική αντίσταση στον ιστό του σώματος μετράται με ένα χαμηλό ηλεκτρικό σήμα, το οποίο περνάει μέσα από το σώμα σας. Το σήμα κυλάει εύκολα μέσα από τα υγρά των μυών και άλλων ιστών, αλλά συναντά αντίσταση καθώς περνάει μέσα από το λίπος του σώματος.

Τα σήματα των διαφόρων συχνοτήτων προσδιορίζουν την αναλογία του σωματικού λίπους, του νερού, των μυών και της μάζας των οστών στο ανθρώπινο σώμα. Καθώς τα μεγέθη των κυττάρων και η απόσταση μεταξύ τους, ποικίλουν, αυτά αντιδρούν διαφορετικά σε διαφορετικές συχνότητες.

Αντίθετα με το σήμα των 50 kHz που εφαρμόζεται συνήθως για τον καθορισμό του σωματικού λίπους και της αναλογίας του νερού, οι κλινικά τεκμηριωμένες μελέτες της EKS έδειξαν ότι η βέλτιστη συχνότητα για πιο ακριβή μέτρηση είναι τα 54kHz.

Για να μπορούσαμε να εγγυηθούμε την ακρίβεια της μέτρησης όλων των σχετικών ιστών με διαφορετικά χαρακτηριστικά, δύο επιπρόσθετες συχνότητες 52,6 kHz και 56 kHz «κλιμακών» παράλληλα με τη συχνότητα 54 kHz και την υποστηρίζουν. Αυτή είναι η σημασία της φράσης «Τριπλή Υποβοηθούμενη Πολυσυχνική Μέτρηση».

Οι Συγχαρισ Σωματικής Ανάλυσης της EKS είναι σχεδιασμένες για μια υγιεινή ζωή. Η μοναδική τεχνολογία τους επιτρέπει την ακριβή μέτρηση των βασικών δεικτών υγείας του σώματος και είναι εξοπλισμένες με μια καθημερινή λειτουργία για όσους απειλούνται σε έντονες σωματικές δραστηριότητες.

#### Αποποίηση ευθυνών

**Προειδοποίηση!** Τα παρακάτω άτομα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή ανάλυσης:

- Άτομα με εμφυτεύματα που λειτουργούν με μπαταρία
- Έγκυες γυναίκες

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για παιδιά κάτω των 18.

Για άτομα που προηγουμένως υπέστησαν ή να πάρουν βάρους, συστήνεται να το κάνουν αυτό με συμβουλή γιατρού.

**Η EKS δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε ζημιές ή τραυματισμούς προκληθούν από κάποια συσκευή ανάλυσης στο χρήστη ή σε οποιοδήποτε τρίτο άτομο.**



**TR** Yeni nesil EKS Vücut Analiz Tartisi, vücudunuzun kompozisyonunu, benzersiz TMM adı verilen "Üçlü Yardımlı Çok-Frekanslı Ölçüm" teknolojisini kullanarak hesaplar. Bu teknoloji, (BIA) adı verilen temel biyomekanik üdrenç analizi teknolojilerinin daha üstündür ve size son derece doğru bir ölçüm sağlayacaktır.

Bazı BIA ile, vücut dokusundaki özgül direnç, vücudunuzdan geçen düşük seviyedeki bir elektrik sinyali ile ölçülür. Kas ve diğer dokulardaki iletkenin sinyalinin geçmesi kolay fakat, vücut yağından geçen direnç ile karşılanır.

Farklı frekanslı sinyaller, insan vücudundaki yağın, suyun, kemik ve kemik yoğunluğunuz oranını belirler. Vücuttaki hücrelerin boyutları ve birbirlerine olan uzaklıkların doğrultusunda, farklı frekanslara farklı şekilde tepirler.

Vücuttaki yağ ve su yüzdesini belirlemek için normalde uyguladılan 50 kHz sinyalin aksine, EKS'in kliniğe odaklı uyguladığı çözümler gösteriyor ki, daha doğru ölçüm için 54 kHz en ideal frekanstır.

Farklı özelliklere sahip tüm ölçümün doğruluğunu garanti edebilmek için, iki farklı frekans olan 52,6 kHz ve 56 kHz, 54 kHz'ye paralel olarak ve ona destek olarak çalışan "Üçlü Yardımlı Çoklu-Frekans Ölçüm"ün anlamı da budur.

EKS Vücut Analiz Tartisi, sağlıklı bir yaşam için tasarlanmıştır. Onların benzersiz teknolojileri, anahtar vücut sağlığı belirteçlerin daha doğru bir şekilde ölçülmesini sağlar ve daha doğru sonuçlar almak için "güvenli" modu ile gelmiştir.

#### Medikal Tekeip

**Uyarı!** Aşağıda belirtilen kişiler bu analiz cihazını kullanmamalıdır:

- Pil ile çalışan implant olan kişiler
- Hamile kadınlar

Bu cihaz sadece evde kullanılmak için ve 18 yaşın altındaki çocuklar için de uygun değildir.

Kilo kaybetmek veya kilo almak isteyen kişiler önce, önce bir doktora danışarak yaşamaları tavsiye edilir.

**EKS, analiz cihazı tarafından, kullanıcının yada herhangi bir üçüncü şahsa olabilecek herhangi bir zarar ve yaralanmadan sorumlu tutulamaz.**





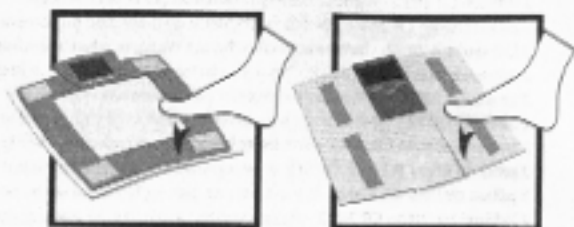


3

**Start and weighing - Démarrage et pesée - Einschalten / Wiegen - Weegschaal in gebruik nemen - Starta och vägning - Start og vejning - Accensione e pesatura - Inicio y peso - Ligar e pesar - Al-otus ja punnitus - Έναρξη και ζύγιση - Başlama ve tartma**

1

Press on scale with foot  
Appuyez sur le pèse-personne avec le pied.  
Waage mit Fuß herunterdrücken.  
Druk met voet op weegschaal.  
Tryk på vægten med foden.  
Premete con il piede sulla bilancia.  
Prestone la báscula con el pie  
Prima na balança com o pé  
Palkatsa vaakaa kevyesti jalalla  
Πατήστε νότω στη ζυγαριά με το πόδι  
Ayakla teraziye bas.



2-4 sec



2

Wait for "0.0KG" or "0.0LB" or "0:0ST" in display before standing on scale.

Attendez que « 0.0KG » ou « 0.0LB » ou « 0:0ST » s'affiche avant de monter sur le pèse-personne.

Waage antippen. Waage mit Fuß herunterdrücken. Auf "0.0KG" oder "0.0LB" oder "0:0ST" im Display warten, bevor Waage betreten wird.

Wacht tot "0.0KG" of "0.0LB" of "0:0ST" op het display verschijnt, alvorens op de weegschaal te gaan staan.

Vänta på "0.0KG" eller "0.0LB" eller "0:0ST" i displayen innan ni står på väggen.

Åvent at "0.0KG" eller "0.0LB" eller "0:0ST" kommer til syne i displayet, før du står op på vægten.

Aspettate che il display mostri "0.0KG" o "0.0LB" o "0:0ST" prima di salire sulla bilancia.

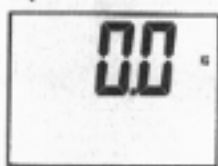
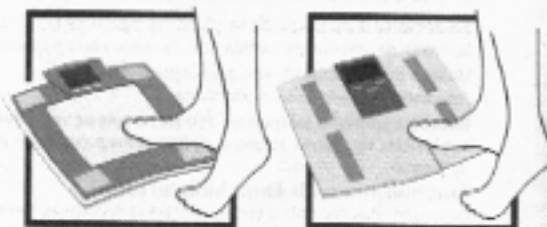
Espere a que aparezca "0.0KG" o "0.0LB" o "0:0ST" en la pantalla antes de colocarse sobre la báscula.

Espere que apareça "0.0KG" ou "0.0LB" ou "0:0ST" no visor antes de subir para cima da balança.

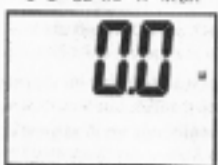
Odotta 0.0 kg tai 0.0 lb:n syttyvän ennen kuin nousee vaa'alle Paino

Περιμένετε να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "0.0KG" ή "0.0LB" ή "0:0ST" πριν ανεβείτε στη ζυγαριά.

Terazi üzerine çıkmadan "0.0KG" veya "0.0LB" veya "0:0ST" yazılmamış ekranda gözükmesini bekleyin.



OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER  
O - O - OU - /AI - H - YA DA

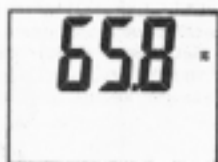


OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER  
O - O - OU - /AI - H - YA DA

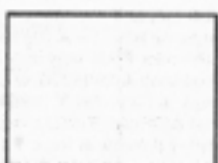


3

Dotted flashing lines shown  
Une ligne en pointillés clignotante apparaît.  
Blinkende, gestrichelte Linien erscheinen.  
Knipperende stippe lijnen verschijnen.  
En linje av prickar blinkar.  
Blinkende prikkede linjer vises i displayet.  
Sul display appariranno delle linee tratteggiate lampeggianti.  
Se muestra una línea parpadante de puntos.  
Surgen líneas parpadeadas intermitentes.  
Nouse vai' alle paljain jaloin  
Εμφανίζονται διακεκομμένες γραμμές που αναβοβλίζουν.  
Parlayan kesik çizgiler gözükürcek.



10 sec



4

WEIGHT	PESO
POIDS	PESO
GEWICHT	PESO
GEWICHT	PAIND
VIKT	BAPOC
VEGT	AGIRLIK

5

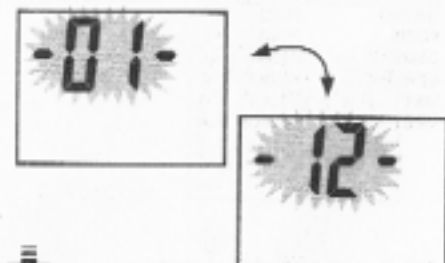
OFF - The scale turns off automatically  
OFF - Le pèse-personne s'éteint automatiquement  
AUS - Waage schaltet sich automatisch aus.  
UIT - Weegschaal schakelt automatisch uit.  
AV - Vægten slukkes automatisk  
OFF - La bilancia si spegne automaticamente  
OFF - La báscula se apagará automáticamente  
OFF - A balança desliga-se automaticamente  
SAMMUTUS - Vaaka sammuu automaattisesti  
OFF - Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα  
KAPAMAK - Terazli 16 saniye sonra otomatik

4

Programming of personal data - Programmation des données personnelles - Programmieren der persönlichen Daten - Persoonlijke gegevens programmeren - Programar personliga data - Programmering af personlige data - Programmazione di dati personali - Programación de datos personales - Programar dados pessoais - Henkilökohtaisten tietojen ohjelmointi - Κατάγηση προσωπικών στοιχείων - Kijisel verilerin programlanması

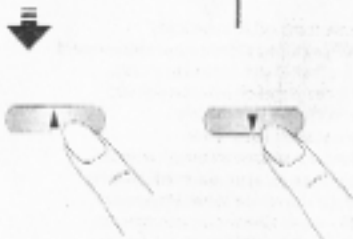
1

Press SET. Select user number.  
Appuyez sur SET. Sélectionnez le numéro d'utilisateur.  
SET drücken. Anwendernummer wählen.  
Druk op SET. Selecteer gebruikersnummer.  
Tryck på SET. Välj användarnummer.  
Tryk på SET. Vælg brugernummer.  
Premete SET. Seleccionate il numero utilizzatore.  
Pulse SET. Seleccione el número de usuario.  
Prima SET. Selecciona el número de utilizador.  
Primo SET. Nappia valittuasi numeron.  
Πρώτος SET. Επιλέξτε αριθμό χρήστη.  
SET'n basarak. Kullanıcı için numara seç.



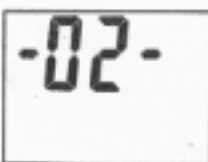
2

Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button  
Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)  
▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen  
Druk op knop ▲(OMHOOG) of ▼(OMLAAG)  
Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen  
Tryk på ▲(OP) eller ▼(NED) knappen.  
Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)  
Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼(abajo)  
Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)  
Primo ▲ (tal) ▼ (nappia)  
Πρώτος το κίτρινο ▲(UP) ή ▼(DOWN)  
▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas



3

Press SET to confirm  
Appuyez sur SET pour confirmer  
SET drücken zu bestätigen  
Druk op SET om te bevestigen  
Tryck på SET för att bekräfta  
Tryk på SET for at bekræfte  
Premete SET per confermare  
Pulse SET para confirmar  
Primo SET para confirmar  
Primo SET nappia  
Πρώτος SET για να επιβεβαιώσετε  
SET'e basarak



User number  
Numéro d'utilisateur  
Anwendernummer  
Gebruikersnummer  
Användarnummer  
Brugernummer  
Número utilizzatore  
Número de usuario  
Número de utilizador  
Käyttäjän numero  
Αριθμός χρήστη  
Kullanıcı adı



4

Symbol for 1. MALE 2. FEMALE 3. MALE ATHLETE  
4. FEMALE ATHLETE

Symbole pour 1. HOMME 2. FEMME  
3. ATHLÈTE HOMME 4. ATHLÈTE FEMME

Symbol für 1. MAN 2. FRAU 3. MÄNNLICH - SPORTLER  
4. WEIBLICH - SPORTLER

Symbol voor 1. MAN 2. VROUW 3. MANNELIJK  
- SPORTER 4. VROUWELIJK - SPORTER

Symbol für 1. MAN 2. KVINNA 3. MÄNLIG ATLET  
4. KVINNLIG ATLET

Symbol for 1. MAND 2. KVINDE 3. MANDLIG ATLETT  
4. KVINDELIG ATLETT

Simbolo per 1. UOMO 2. DONNA 3. ATLETA MASCHIO  
4. ATLETA FEMMINA

Simbolo de 1. HOMBRE 2. MUJER 3. ATLETA  
MASCULINO 4. ATLETA FEMENINA

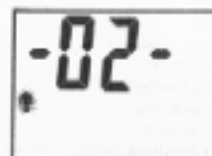
Simbolo para 1. HOMEM 2. MULHER 3. ATLETA DO  
SEXO MASCULINO 4. ATLETA DO SEXO FEMININO

Symbooli 1. MIES 2. NAINEN 3. MIESPUOLINEN  
ATLEETTI 4. NAIŠPUOLINEN ATLEETTI

Symbol for 1. ANĐRA 2. GYNNAKA 3. ANĐHTHĐ  
4. ANĐHTTHA

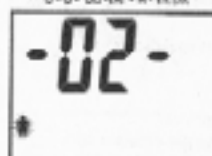
Simbolu 1. ERKEK 2. KADIN 3. ERKEK SPORCU  
4. KADIN SPORCU

1



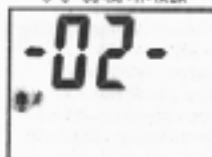
MAN	UOMO
HOMME	HOMBRE
MAN	HOMEM
MAN	MIES
MAN	ANĐRA
MAND	ERKEK

2

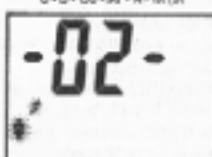


WOMAN	DONNA
FEMME	MULIER
FRAU	MULHER
VROUW	NAINEN
KVINNA	GYNNAKA
KVINDE	KADIN

3



4



**Athlete mode** - refers to a person who exercises regularly for 10 hours per week.

**Mode athlète** - Pour les utilisateurs ayant une activité physique régulière (10 heures par semaine)

**Sportformodus** - für Personen, die auf regelmäßige Basis 10 Stunden Sport in der Woche treiben.

**Opties sporters** - voor personen die regelmatig 10 uur in de week aan sport doen.

**Atlet mode** - refererar till personer som motionerar regelbundet 10 timmar per vecka.

**Atlet-indstilling** - benyttes til personer, der træner regelmæssigt 10 timer om ugen.

**Modalità Atleta** - si intende una persona che si allena regolarmente per 10 ore alla settimana.

**El modo de atleta** - se refiere a una persona que hace regularmente ejercicio 10 horas a la semana.

**Modo atleta** - refere-se a uma pessoa que faz exercício regularmente, 10 horas por semana.

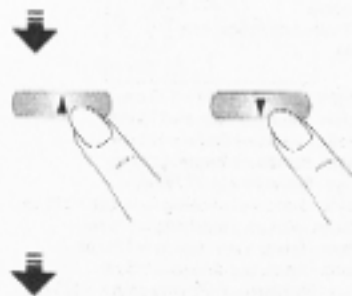
**Atleetti valinta** - koskee henkilöitä jotka harjoittelevat vähintään 10 tuntia/viikkoa.

**Τρόπος λειτουργίας αθλητή** - αφορά το άτομο που ασκείται τακτικά για 10 ώρες την εβδομάδα.

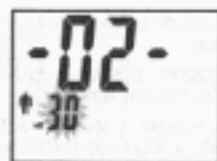
**Sporcu modu** - haftada 10 saat düzenli olarak egzersiz yapan kişiye işlidir.

5

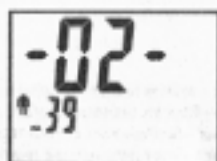
Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button  
Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)  
▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen  
Druk op knop ▲(OMHOOG) of ▼(OMLAAG)  
Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen  
Tryk på ▲(OP) eller ▼(NED) knappen.  
Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)  
Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼(abajo)  
Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)  
Primo ▲ (tal) ▼ (nappia)  
Πρώτος το κίτρινο ▲(UP) ή ▼(DOWN)  
▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas



- 6** Press SET to confirm  
Appuyez sur SET pour confirmer  
SET drücken zu bestätigen  
Druk op SET om te bevestigen  
Tryck på SET för att bekräfta  
Tryk på SET for at bekræfte  
Premete SET per confirmare  
Pulse SET para confirmar  
Prima SET para confirmar  
Paina SET nappia  
Πατήστε SET για να επιβεβαιώσετε  
SET'e basarak



AGE	ETA
AGE	ISSAD
ALTER	IDADE
LEEFTIJD	IKK
ALDER	MYTE
ALDER	YAS



HEIGHT	ALTEZZA
TABLET	ALTURA
GRÖDE	ALTURA
LENGTE	PITUIS
LENGD	ΥΨΟΣ
HÖUDE	BOY

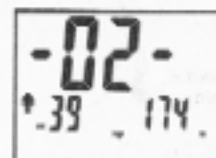
- 7** "AGE" - default age = 30  
"AGE" - âge - âge par défaut = 30  
"AGE" - alter - Standard Alter = 30  
"AGE" - leeftijd - standard leeftijd = 30  
"AGE" - ålder - förinställning = 30  
"AGE" - alder - standardinstilling for alder = 30  
"AGE" - età - età predefinita = 30  
"AGE" - edad - edad por defecto = 30  
"AGE" - idade - idade por deféito = 30  
"AGE" - ikä - etukäteen ohjelmoitu ikä = 30  
"AGE" - Δάτις - Προεπιλεγμένη ηλικία = 30  
"AGE" - YAS = 30

- 8** Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button  
Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)  
▲(AUF)- oder ▼(AB) Taste betätigen  
Druk op knop ▲(OMHOOG) of ▼(OMLAAG)  
Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen  
Tryk på ▲(OP) eller ▼(NED) knappen.  
Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)  
Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼(abajo)  
Prima o botão ▲(cima)/ ▼(baixo)  
Paina ▲ tai ▼ nappia  
Πατήστε το κουμπί ▲(UP) ή ▼(DOWN)  
▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas

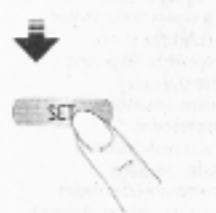
- 9** Press SET to confirm  
Appuyez sur SET pour confirmer  
SET drücken zu bestätigen  
Druk op SET om te bevestigen  
Tryck på SET för att bekräfta  
Tryk på SET for at bekræfte  
Premete SET per confirmare  
Pulse SET para confirmar  
Prima SET para confirmar  
Paina SET nappia  
Πατήστε SET για να επιβεβαιώσετε  
SET'e basarak

- 10** "HIGH" - height - default height = 175 cm  
"HIGH" - taille - Taille par défaut = 175 cm  
"HIGH" - Größe - Standard Größe = 175 cm  
"HIGH" - lengte - Standard lengte = 175 cm  
"HIGH" - längd - förinställning = 175 cm  
"HIGH" - højde - Standardindstilling for højde = 175 cm  
"HIGH" - altezza - Altezza predefinita = 175 cm  
"HIGH" - altura - Estatura por defecto = 175 cm  
"HIGH" - altura - Altura por deféito = 175 cm  
"HIGH" - pituus - Etukäteen ohjelmoitu pituus = 175 cm  
"HIGH" - ύψος - Προεπιλεγμένο ύψος = 175 cm  
"HIGH" - boy = 175 cm

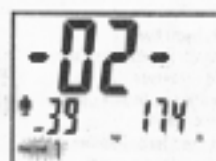
- 11** Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button  
Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)  
▲(AUF)- oder ▼(AB) Taste betätigen  
Druk op knop ▲(OMHOOG) of ▼(OMLAAG)  
Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen  
Tryk på ▲(OP) eller ▼(NED) knappen.  
Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)  
Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼(abajo)  
Prima o botão ▲(cima)/ ▼(baixo)  
Paina ▲ tai ▼ nappia  
Πατήστε το κουμπί ▲(UP) ή ▼(DOWN)  
▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas



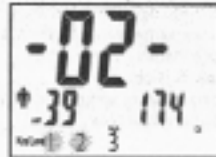
- 12** Press SET to confirm  
Appuyez sur SET pour confirmer  
SET drücken zu bestätigen  
Druk op SET om te bevestigen  
Tryck på SET för att bekräfta  
Tryk på SET for at bekræfte  
Premete SET per confirmare  
Pulse SET para confirmar  
Prima SET para confirmar  
Paina SET nappia  
Πατήστε SET για να επιβεβαιώσετε  
SET'e basarak



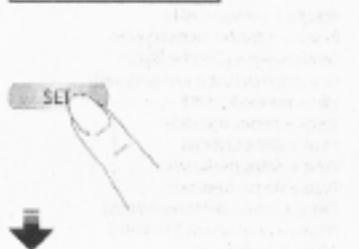
- 13** Calorie intake - pages 18 - 20  
Apport calorique - pages 18 - 20  
Kalorienbedarf - Seiten 18 - 20  
Calorie intake - blades 18 - 20  
Kaloriintag - sidor 18 - 20  
Kalorieindtagelse - siderne 18 - 20  
Razions calorica - paginas 18 - 20  
Ingestión de calorías - páginas 18 - 20  
Consumo de calorías - páginas 18 - 20  
Kalorimäärä - sivut 18 - 20  
Λήψη θερμίδων - αρχίδια 18 - 20  
Kalori alınması - sahıylar 18 - 20



- 14** Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button  
Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)  
▲(AUF)- oder ▼(AB) Taste betätigen  
Druk op knop ▲(OMHOOG) of ▼(OMLAAG)  
Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen  
Tryk på ▲(OP) eller ▼(NED) knappen.  
Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)  
Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼(abajo)  
Prima o botão ▲(cima)/ ▼(baixo)  
Paina ▲ tai ▼ nappia  
Πατήστε το κουμπί ▲(UP) ή ▼(DOWN)  
▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas



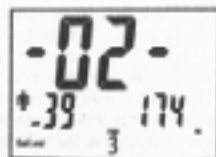
- 15** Press SET to confirm  
Appuyez sur SET pour confirmer  
SET drücken zu bestätigen  
Druk op SET om te bevestigen  
Tryck på SET för att bekräfta  
Tryk på SET for at bekræfte  
Premete SET per confirmare  
Pulse SET para confirmar  
Prima SET para confirmar  
Paina SET nappia  
Πατήστε SET για να επιβεβαιώσετε  
SET'e basarak





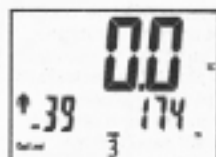
16

Personal data  
Données personnelles  
Persönliche Daten  
Persoonlijke gegevens  
Personlig data  
Personlige data  
Dati personali  
Datos personales  
Dados pessoais  
Henkilökohtaiset tiedot  
Προσωπικά στοιχεία  
Kjætsel vert



17

Weighting mode + personal data  
Mode de pesée + données personnelles  
Wegmodus + persönliche Daten  
Wegmodus + persoonlijke gegevens  
Vægningsmåde + personlig data  
Vægt indstilling + personlige data  
Modaltàpeso + dati personali  
Modo de pesar + datos personales  
Modo de pesar + dados pessoais  
Punnitustila + henkilökohtaiset tiedot  
Ανεκμπύλιος / Σύστημα + προσωπικά στοιχεία  
Moduna dāner + kjætsel vert



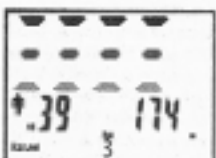
18

Step on scale with bare feet  
Montez pieds nus sur le pèse-personne.  
Barfuß die Waage betreten  
Go met blote voeten op de weegschaal staan.  
Stig upp på vågen barfota  
Stå op på vægten med bare fødder.  
Salta in piedi sulla bilancia scala.  
Dé un golpeito en la báscula con los pies descalzos  
Suba para a balança descalço  
Nouse vai' alle päljain jaloin  
Αναβείτε στη (υψηλά με γυμνά πόδια)  
Çıplak ayakla teraziye üzerine çık



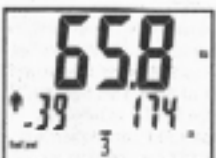
19

Dotted flashing lines shown  
Une ligne en pointillés clignotante apparaît.  
Blinkende, gestrichelte Linien erscheinen  
Knipperende stippellijnen verschijnen.  
En linje av prickar blinkar.  
Blinkende prikkede linjer vises i displayet.  
Sul display appariranno delle linee tratteggiate lampeggianti.  
Se muestra una línea parpadeante de puntos.  
Surgen linhas pontilhadas intermitentes.  
Nouse vai' alle päljain jaloin  
Εμφανίζονται διακεκομμένες γραμμές που αναβοβλίζουν.  
Parbayan kesik çizgiler gözükür ek.



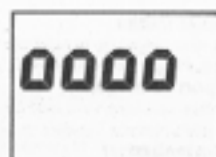
20

Weight + personal data  
Pesée + données personnelles  
Gewicht + persönliche Daten  
Gewicht + persoonlijke gegevens  
Vægt + personlig data  
Vægt + personlige data  
Peso + dati personali  
Peso + datos personales  
Peso + dados pessoais  
Paino + henkilökohtaiset tiedot  
Βάρος + προσωπικά στοιχεία  
Ågrikk + kjætsel vert



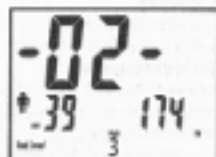
21

"0000" is shown and disappears.  
« 0000 » s'affiche, puis disparaît.  
"0000" wird angezeigt, erlischt.  
"0000" wordt weergegeven, verdwijnt.  
"0000" visas och försvinner  
"0000" vises og forsvinder.  
Sul display apparirà "0000" e scomparirà.  
Se muestra "0000", y desaparecerá.  
Αφανίσει "0000" e depois desaparecerá  
0000 näkyy ja katoaa  
Εμφανίζεται η ένδειξη "0000" και στη συνέχεια εξαφανίζεται  
"0000" gözükür, kaybolur



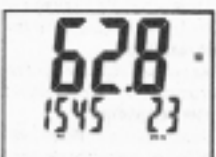
22

User number + personal data  
Numéro d'utilisateur + données personnelles  
Anwendernummer + persönliche Daten  
Gebruikersnummer + persoonlijke gegevens  
Användarnummer + personlig data  
Brugernummer + personlige data  
Numero utilizzatore + dati personali  
Número de usuario + datos personales  
Número de utilizador + dados pessoais  
Κατάστιχό αριθμό + henkilökohtaiset tiedot  
Αριθμός χρήστη + προσωπικά στοιχεία  
Kullanıcı adı + kjætsel vert



23

Body analysis  
Analyse corporelle  
Körperanalyse  
Lichaamsanalyse  
Kroppsanalyse  
Body analyse  
Analisi corporea  
Análisis del cuerpo  
Análise de corpo  
Kehonanalyysi  
Σωματική ανάλυση  
Wicut analizi



7 sec

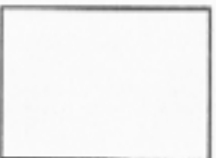


7 sec

The user's personal data is now stored. For next analysis the scale recognizes the user.  
Les données personnelles de l'utilisateur sont maintenant mémorisées. Lors de l'analyse suivante, l'impédancemètre reconnaît l'utilisateur.  
Die persönlichen Datensätze des Anwenders werden gespeichert. Bei der nächsten Analyse erkennt die Waage den Anwender.  
De persoonlijke gegevens van de gebruiker worden nu opgeslagen. Bij de volgende analyse herkent de weegschaal de gebruiker.  
Användarens personliga data är nu lagrad. Vid nästkommande analys kommer vågen att känna igen användaren.  
I dati personali dell'utilizzatore sono ora memorizzati. All'analisi successiva, la bilancia riconoscerà l'utilizzatore.  
Entonces se almacenan los datos personales del usuario. La báscula reconocerá al usuario al realizar el siguiente análisis.  
Os dados pessoais do utilizador são agora guardados. Na análise seguinte, a balança reconhece o utilizador.  
Κατάστιχό αριθμό και προσωπικά στοιχεία του χρήστη είναι αποθηκευμένα. Στην επόμενη ανάλυση, η (υψηλά) θα αναγνωρίσει το χρήστη.  
Τα προσωπικά δεδομένα του χρήστη είναι αποθηκευμένα. Στην επόμενη ανάλυση, η (υψηλά) θα αναγνωρίσει το χρήστη.  
Kullanıcının kişisel verisi şimdi kayıtlıdır. Bir sonraki analize terazi kullanıcınızı tanır.

24

OFF - The scale turns off automatically  
OFF - Le pèse-personne s'éteint automatiquement  
AUS - Waage schaltet sich automatisch aus.  
UIT - Weegschaal schakelt automatisch uit.  
AV - Vågen stängs av automatiskt  
OFF - Vægten slukker automatisk  
OFF - La bilancia si spegne automaticamente  
OFF - La báscula se apaga automáticamente  
OFF - A balança desliga-se automaticamente  
SAMMUTUS - Vaaka sammuu automaattisesti  
OFF - Η (υψηλά) απενεργοποιείται αυτόματα  
KAPAMAK - Teraz 16 saniye sonra otomatik



## Calorie intake

This scale helps you to estimate your daily calorie requirement according to your daily activity level. There are 5 levels. Please choose the level that suits your lifestyle.

### Apport calorique

Ce questionnaire vous aide à évaluer votre apport calorique quotidien en fonction de votre niveau quotidien d'activité. Il existe 5 niveaux. Veuillez choisir le niveau qui correspond à votre mode de vie.

### Kalorienbedarf

Diese Waage hilft Ihnen, Ihren täglichen Kalorienbedarf auf Grundlage Ihres täglichen Aktivitätsgrads zu bestimmen. Es gibt 5 Stufen. Bitte wählen Sie den Aktivitätsgrad, der Ihrem Lebensstil am besten entspricht.

### Calorie-inname

Diese Waagschaal hilft u bij het berekenen van uw dagelijkse caloriebehoefte op basis van uw dagelijkse activiteitsniveau. Er zijn 5 niveaus. Selecteer het niveau dat overeenstemt met uw levensstijl.

### Kaloriintag

Denne vdg hjælper dig att uppskatta ditt dagliga kaloribehov baserat på din dagliga aktivitetsnivå. Det finns 5 nivåer, välj den nivå som passar din livsstil.

### Kalorieindtagelse

Denne vægt hjælper dig med at beregne dit daglige behov for kalorieindtagelse, som er afhængigt af dit daglige aktivitetsniveau. Der er 5 niveauer. Du vælger selv det niveau, der passer til din livsstil.

### Razione calorica

Questa bilancia vi aiuta a stimare il vostro fabbisogno calorico giornaliero in base al livello della vostra attività giornaliera. Ci sono 5 livelli. Selezionate il livello che meglio corrisponde al vostro stile di vita.

### Ingestión de calorías

Esta báscula le ayuda a calcular las calorías que debería ingerir al día según su nivel de actividad cotidiana. Existen 5 niveles. Seleccione el nivel que se adapte a su estilo de vida.

### Consumo de calorías

Esta balança ajuda a calcular o seu requisito diário de consumo de calorías, de acordo com o seu nível de actividade diária. Existem 5 níveis. Por favor, escolha o nível que se adequa ao seu estilo de vida.

### Kalorimäärä

Tämä auttaa sinua arvioimaan päivittäisen kaloritarpeesi otaen huomioon aktiivisuustasosi. Valittavana on 5 tasoa, valitse taso joka sopii lähinnä sinun elämäntyyliisi.

### Λήψη θερμίδων

Η ζήτηση αυτή σας βοηθά να υπολογίσετε τον αριθμό θερμίδων που πρέπει να λαμβάνετε καθημερινά ανάλογα με το επίπεδο της καθημερινής σας δραστηριότητας. Υπάρχουν 5 επίπεδα. Επιλέξτε το επίπεδο που ανταποκρίνεται καλύτερα στον τρόπο ζωής σας.

### Kalori ainmasi

Bu terazai günlük kalori alma ihtiyacınızı günlük hareket oranınıza göre tahmin eder. 5 tane seviye mevcuttur. Yaşam tarzınıza uygun seviye hangisiyse lütfen seçin.

1

**Sedentary** : Very little or no daily exercise. Mostly sitting.

**Sédentaire** : Très peu voire aucun exercice quotidien. Position généralement assise.

**Vorwiegend sitzend** : Wenig oder gar keine körperliche Aktivität. Hauptsächlich still stehend.

**Zittend** : Weinig of geen dagelijkse beweging. Voornamelijk zittend leven.

**Stillasittande** : Väldigt lite eller ingen daglig träning. Merstadselt sittande.

**Stillesiddende** : Meget lidt eller ingen daglig motion. Hovedsageligt siddende.

**Sedentario** : pochísimo o nenhum exercício físico diário. Per lo più seduti.

**Sedentário** : Pouco o nada de exercício diário. Passa muito tempo sentado.

**Sedentário** : muito pouco ou nenhum exercício diário, maior parte do tempo sentado

**Paikalleen istuva** : Hyvin vähän tai ei ollenkaan liikuntaa. Enimmäkseen istumista.

**Καθηστική ζωή** : Λίγησθη ή καθόλου καθημερινή άσκηση. Κυρίως καθιστική ζωή.

**Hep oturarak yaşamak** : Çok az ya da hiç günlük hareket yapmak. Genelde oturmek.

2

**Light activity level** : Some exercise like walking, office work and housework

**Niveau d'activité légère** : Certains exercices tels que la marche, travail de bureau et travail à la maison

**Mäßige körperliche Bewegung** : Leichte Aktivitäten wie Spazieren gehen, Büroarbeit und Hausarbeit.

**Licht actief** : Enige vorm van lichaamsbeweging zoals wandelen, kantoorwerk en huishoudelijk werk

**Lätt aktivitetsnivå** : Lite träning som promenader, kontors och hushållsarbete.

**Let aktivitetsniveau** : Nogen motion som fæks, almindelig gang, kontorarbejde, husarbejde

**Livello di attività scarsa** : un po' di esercizio fisico, ad es. camminare, lavoro d'ufficio e domestico

**Nível de actividade ligero** : Algo de ejercicio, como caminar, trabajo de oficina y trabajo doméstico

**Ligeiro nível de actividade** : algum exercício como caminhar, trabalho de escritório e doméstico

**Kevyt aktiivisuustaso** : Vähän harjoittelua, kuten ulkoilu, konttori tai taloustyöt.

**Χαμηλό επίπεδο δραστηριότητας** : Περιορισμένη άσκηση, όπως, περπάτημα, εργασία γραφείου και οικιακές εργασίες

**Half etkinlik seviyesi** : Yürüme, bürüde çalmak ya da ev işi yapmak gibi biraz hareket yapmak.

3

**Moderate activity level** : Manual work, fast walking, dancing, light sports

**Niveau d'activité modéré** : Travail manuel, marche à pas rapide, danse, sports légers

**Mittlerer Aktivitätsgrad** : Körperliche Arbeit, schnelles Gehen, Tanzen, leichte sportliche

Betätigung.

**Middelmatig actief** : Handenarbeid, snel wandelen, dansen en lichte sport

**Måttlig aktivitetsnivå** : Kroppsrabete, raska promenader, dans, lätt sportutövande.

**Moderat aktivitetsniveau** : Fysisk arbejde, hurtig gang, dans, lettere sportsudøvelse

**Livello di attività moderata** : lavoro fisico, camminare a passo sostenuto, ballo, sport leggeri

**Nível de actividade moderada** : Trabajos físicos, caminar rápido, bailar, deportes ligeros

**Nível moderado de actividade** : trabalho manual, caminhada rápida, dança, desportos

ligeiros

**Kohtuullinen aktiivisuustaso** : Kevyt ruumillinen työ, reipas kävely, tanssi, kevyt urheilu.

**Μεσαίο επίπεδο δραστηριότητας** : Χερωνακτική εργασία, γρήγορο περπάτημα, χορός ή πιο αθλήματα

**Aşırı derecede olmayan etkinlik seviyesi** : Manuel iş, hızlı yürüme, dans etmek, hafif sporlar yapmak.

4

**High activity level** : Active lifestyle, heavy manual work, regular weekly sports e.g. running, cycling

**Niveau d'activité élevé** : Mode de vie actif. Travaux manuels intensifs, activités sportive hebdomadaire

régulière telle que course à pied et vélo.

**Hoher Aktivitätsgrad** : Aktiver Lebensstil, schwere körperliche Arbeit, regelmäßige sportliche Aktivitäten z.B.

Joggen, Fahrrad fahren.

**Actief** : Actieve levenswijz, zware handenarbeid, wakkelijks sporten bijv. lopen, fietsen

**Hög aktivitetsnivå** : Aktiv livsstil, tungt kroppsrabete, regelbunden träning ex löpning, cykling.

**Højt aktivitetsniveau** : Aktiv livsstil, tungt fysisk arbejde, regelmæssig ugentlig sportsudøvelse som fæks,

løb, cykling

**Livello di attività elevata** : stile di vita attivo, lavoro fisico pesante, attività sportive settimanali regolari, ad

es. corsa, bicicletta

**Nível de actividade alto** : Estilo de vida activo, trabalhos físicos pesados, desporto regular semanalmente, por

exemplo, footing, ciclismo

**Nível de actividade elevado** : estilo de vida activo, trabalho manual pesado, desportos semanais regulares

como corrida, ciclismo

**Korkea aktiivisuustaso** : Aktiivi elämäntyyli, raskas ruumillinen työ, säännöllinen pyöräily tai juoksu

harjoittelu.

**Υψηλό επίπεδο δραστηριότητας** : Δραστήριος τρόπος ζωής, βαριά χερωνακτική εργασία, τακτική

εβδομαδιαία άσκηση με αθλήματα, π.χ. τρέξιμο, ποδηλασία

**Yüksek etkinlik seviyesi** : Aktif bir hayat tarzı, ağır manuel işlerle uğraşmak, düzenli olarak haftalık spor

(koşmak, bisiklete binmek gibi) yapmak.

5

**Very high activity level** : Very active lifestyle, very heavy manual work, elite athletes, body builders, hard daily exercise

**Niveau d'activité très élevé** : Mode de vie très actif, travaux manuels très intenses, athlètes de haut niveau, culturistes, entraînement quotidien intensif

**Sehr hoher Aktivitätsgrad** : Sehr aktiver Lebensstil, sehr schwere, körperliche Arbeit

Hochleistungsportler, Body Builder, hartes tägliches Training

**Zeer actief** : Zeer actieve levenswijze, zeer zware handarbeid, elite-atleten, bodybuilders, dagelijks zware lichaamsoplevingen

**Mycket hög aktivitetsnivå** : Mycket aktiv livsstil, mycket hårt kroppsarbete, elitidrottare, body builder, daglig hård träning

**Megat højt aktivitetsniveau** : Meget aktiv livsstil, meget tungt fysisk arbejde, eliteidret, bodybuilding, krevende daglig motion

**Livello di attività molto elevata** : stile di vita molto attivo, lavoro fisico molto pesante, atleti d'élite, culturisti, esercizio fisico giornaliero pesante

**Nivel de actividad muy alto** : Estilo de vida muy activo, trabajos físicos muy duros, atletismo de élite, culturistas, ejercicio duro diario

**Nível de actividade muito elevado** : estilo de vida muito activo, trabalho manual muito pesado, atletas de elite, body builders, exercício físico diário árduo

**Erittäin korkea aktiivisuustaso** : Erittäin aktiivinen elämäntyyli, erittäin raskas ruumiillinen työ, eliittiuhrheija, kohonrakentaja, päivittäin kova harjoittelu

**Πολύ υψηλό επίπεδο δραστηριότητας** : Πολύ δραστήριος τρόπος ζωής, πολύ βαριά χειρωνακτική εργασία, σκληρές υψηλού επιπέδου, body builders, σκληρή καθημερινή άσκηση

**Çok yüksek etkinlik seviyesi** : Çok fazla etkinliklerle dolu bir yaşam tarzı, çok yüksek seviyede manual işlerle ilgilenme, atletler, vücut geliştiriciler, ağır bir şekilde günlük alıştırma yapma

5

**Body analysis - Analyse corporelle - Körperanalyse - Lichaamsanalyse - Kroppsanalys - Body analyse - Analisi corporea - Analisis del cuerpo - Análise de corpo - Kehonanalysi - Σωματική ανάλυση - Vücut analizi**

If the scale has been programmed for the user, it will automatically recognize the user and show the correct user number. If the scale has not been programmed see Section 4 - Programming of personal data

Si l'impédancemètre a été programmé pour l'utilisateur, il reconnaît automatiquement l'utilisateur et affiche le numéro d'utilisateur correspondant. Si l'impédancemètre n'a pas été programmé, reportez-vous au chapitre 4 - Programmation des données personnelles

Wenn die Waage für den Anwender programmiert wurde, erkennt sie den Anwender automatisch und zeigt die korrekte Anwendernummer an. Wenn die Waage nicht programmiert wurde, siehe Abschnitt 4 - Programmieren der persönlichen Daten

Als de gebruiker in de weegschaal is opgeslagen, zal hij/zij automatisch worden herkend en zal het juiste gebruikersnummer worden weergegeven. Zie hoofdstuk 4 - Persoonlijke gegevens programmeren - Indien de weegschaal niet geprogrammeerd is.

Om vägen har programmerats för användaren kommer den att känna igen användaren och visa det rätta användarnumret. Om vägen inte har programmerats se Del 4 - Programmering av personliga data.

If this weight or level is programmed for the user, it will be recognized automatically and the correct user number will be shown. If this weight or level is not programmed, see section 4 - Programming of personal data.

Se la bilancia è stata programmata per l'utilizzatore, l'apparecchio riconoscerà automaticamente l'utilizzatore e ne mostrerà il numero personale. Se la bilancia non è stata programmata, si veda Sezione 4 - Programmazione di dati personali

Si la báscula ha sido programada para el usuario, reconocerá automáticamente al usuario y mostrará el número correcto de usuario. Si la báscula no ha sido programada, véase el capítulo 4: Programación de datos personales.

Se a balança foi programada para o utilizador, reconhecerá-lo automaticamente e mostrará o número de utilizador correcto. Se a balança não tiver sido programada, v. secção 4 - Programar dados pessoais

Jos vaaka on ohjelmoitu määrätyn käyttäjän tiedoilla tunnistaa se käyttäjän ja näyttää oikean käyttäjänumeron. Jos vaaka ei ole ohjelmoitu, katso Osaa 4 - Henkilökohisten tiedon ohjelmointi.

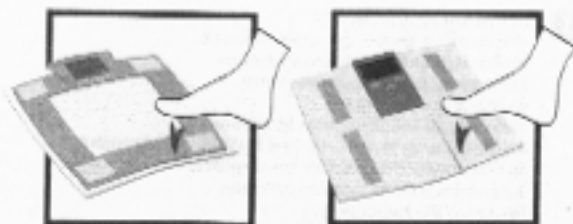
Αν η ζυγαριά έχει προγραμματιστεί για το χρήστη, θα τον αναγνωρίσει αυτόματα και θα εμφανιστεί ο σωστός αριθμός χρήστη. Αν η ζυγαριά δεν έχει προγραμματιστεί, βλ. Ενότητα 4 - Προγραμματισμός προσωπικών δεδομένων

Tähti kullensya programmiidysis, kullensya otomatik olarak tasir ve kendisinin kullensya numarasini gösterec. Tarih programlanmamisira kisisel veri programlama bilim 4'e bakin.

20

1

Press on scale with foot  
Appuyez sur le pèse-personne avec le pied.  
Waage mit Fuß herunterdrücken.  
Druk met voet op weegschaal.  
Trykka på vågen med foten.  
Tryk på vægten med foden.  
Premete con il piede sulla bilancia.  
Presione la báscula con el pie  
Prima na balanço com o pé  
Polkaise vaakaa kevyesti jalalla  
Πατήστε πάνω στη ζυγαριά με το πόδι  
Ayakla terazlıya bas.



2-4 sec



2

Wait for "0.0KG" or "0.0LB" or "0:05T" in display before standing on scale.

Attendez que « 0.0KG » ou « 0.0LB » ou « 0:05T » s'affiche avant de monter sur le pèse-personne.

Waage antippen. Waage mit Fuß herunterdrücken. Auf "0.0KG" oder "0.0LB" oder "0:05T" im Display warten, bevor Waage betreten wird.

Wacht tot "0.0KG" of "0.0LB" of "0:05T" op het display verschijnt, alvorens op de weegschaal te gaan staan.

Vänta på "0.0KG" eller "0.0LB" eller "0:05T" i displayen innan ni står på vågen.

Afvänta på "0.0KG" eller "0.0LB" eller "0:05T" kommer till syna i displayet, för du står på på vågten.

Aspettate che il display mostri "0.0KG" o "0.0LB" o "0:05T" prima di salire sulla bilancia.

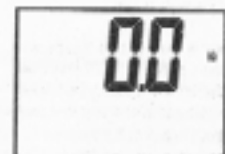
Espera a que aparezca "0.0KG" o "0.0LB" o "0:05T" en la pantalla antes de colocarse sobre la báscula.

Espera que aparezca "0.0KG" ou "0.0LB" ou "0:05T" no visor antes de subir para cima da balança.

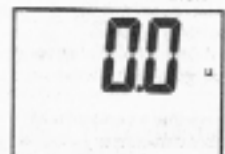
Oodota 0,0 kg tai 0,0 lb:n syttyvän ennen kuin nouset vaa'alle Paino

Πατήστε το εμπρόσθιο στην οθόνη η ένδειξη "0.0KG" ή "0.0LB" ή "0:05T" πριν ανεβείτε στη ζυγαριά.

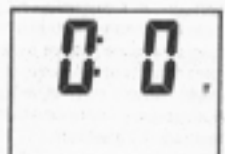
Terazli üzeline çekmeden "0.0KG" veya "0.0LB" veya "0:05T" yazılannın okunma girişimlerini bekle.



OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER  
O - O - OU - IAI - TI - YA DA



OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER  
O - O - OU - TI - H - YA DA



3

Step on scale with bare feet

Montez pieds nus sur le pèse-personne.

Barfuß die Waage betreten

Go met blote voeten op de weegschaal staan.

Stig upp på vågen barfota

Stå op på vægten med bare foder.

Salite in piedi sulla bilancia scalzi.

Dé un golpecito en la báscula con los pies descalzos

Suba para a balança descalço

Nouse vaa'alle paljain jaloin

Ανεβείτε στη ζυγαριά με γυμνά πόδια

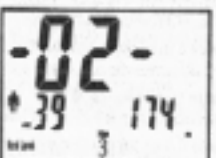
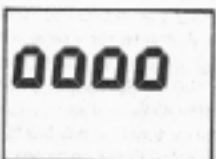
Çiplak ayakla terazliye uzetin cik



21



- 4** Dotted flashing lines shown  
Une ligne en pointillés clignotante apparaît.  
Blinkende, gestrichelte Linien erscheinen.  
Knipperende stippellijnen verschijnen.  
En linja av prickar blinkar.  
Blinkende prikkede linjer vises i displayet.  
Sul display appariranno delle linee tratteggiate lampeggianti.  
Se muestra una línea parpadeante de puntos.  
Surgen líneas pontilhadas intermitentes.  
Νοσθε να' έτε πάλιν η εικόνη.  
Εμφανίζονται διακεκομμένες γραμμές που αναβοβλίζουν.  
Parlayan kesik çizgiler görünür.



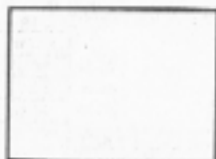
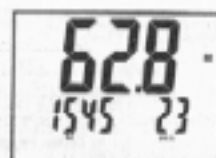
- 5** Weight + personal data  
Poids + données personnelles  
Gewicht + persönliche Daten  
Gewicht + persoonlijke gegevens  
Vikt + personlig data  
Vægt + personlige data  
Peso + dati personali  
Peso + datos personales  
Peso + dados pessoais  
Paino + henkilökohtaiset tiedot  
Βάρος + προσωπικά στοιχεία  
Ağırlık + kişisel veri

- 6** "0000" is shown and disappears  
« 0000 » s'affiche, puis disparaît.  
"0000" wird angezeigt, erlischt.  
"0000" wordt weergegeven, verdwijnt.  
"0000" vises och försvinner.  
"0000" vises og forsvinder.  
Sul display apparirà "0000" e scomparirà.  
Se muestra "0000", y desaparecerá.  
Aparece "0000" e depois desaparece  
0000 näkyy ja katoaa  
Εμφανίζεται η ένδειξη "0000" και στη συνέχεια εξαφανίζεται  
"0000" göstülür, kaybolur

- 7** User number + personal data  
Numéro d'utilisateur + données personnelles  
Anwendernummer + persönliche Daten  
Gebruikersnummer + persoonlijke gegevens  
Användarnummer + personlig data  
Brugernummer + personlige data  
Numero utilizzatore + dati personali  
Número de usuario + datos personales  
Número de utilizador + dados pessoais  
Käyttäjän numero + henkilökohtaiset tiedot  
Αριθμός χρήστη + προσωπικά στοιχεία  
Kullanıcı adı + kişisel veri

- 8** Body fat + water + muscle mass  
Taux de graisse corporelle + du taux de masse hydrique +  
masse musculaire  
Korperfett + Wasser + Muskelmasse  
Lichaamsvet + watermeting + botmassa  
Kropps fett + vatten + muskelmasse  
Kropps fett + kroppsvand + muskelmasse  
Grasso e contenuto idrico corporeo + massa muscolare  
Grass e água corporales + massa muscular  
Go gorduta e du teor de água corporal + massa muscular  
Ravne- ja nesteptoisuuden mittaus + lihaston tilavuus  
Συγκριτικό λίπους και νερού + μυική μάζα  
Yağ ve suyu ölçümü + Kas kütlesi

- 9** Weight + calorie + bone mass  
Poids + calorie + masse osseuse  
Gewicht + Kalorien + Knochenmasse  
Gewicht + calorie + spiermasse  
Vikt + kalori + benmassa  
Vægt + calorie + knoglemasse  
Peso + caloría + massa ossea  
Peso + caloría + masa ósea  
Peso + caloría + massa óssea  
Paino + kalorit + luuston tilavuus  
Βάρος + θερμίδων + Οστική μάζα  
Ağırlık + kalori + kemik kütlesi



- 10** OFF - The scale turns off automatically  
OFF - Le pèse-personne s'éteint automatiquement  
AUS - Waage schaltet sich automatisch aus.  
UIT - Weegschaal schakelt automatisch uit.  
AV - Vågen stängs av automatiskt  
OFF - Vægten slukker automatisk  
OFF - La bilancia si spegne automaticamente  
OFF - La báscula se apaga automáticamente  
OFF - A balança desliga-se automaticamente  
SAMMUTUS - Vaaka sammuu automaattisesti  
OFF - Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα  
KAPAMAK - Teraz 16 saniye sonra otomatik

Explanation of Body analysis readings - Description des valeurs de l'impédancemètre -  
Erklärung der Körperanalysewerte - Verklaring van waarden lichaamsanalyse - Förklaring av  
kroppsanalysvärden - Forklaring på kroppsanalyseverdier - Spiegazione dei valori di analisi  
corporea - Explicación de los valores de análisis corporal - Explicação dos valores da análise  
corporal - Kahon analyysiarvojen selitys - Επεξήγηση τιμών ανάλυσης σώματος - Vücut analiz  
değerlerinin açıklaması

MUSCLE MASS - LOW  
MASSE MUSCULAIRE  
MUSKELMASSE  
BOTMASSA  
MUSKELMASSE - LÅG  
MUSKELMASSE  
MASSA MUSCULARE  
MASA MUSCULAR  
MASSA MUSCULAR  
HASTON TILAVUUS  
MÝKHÍ ΜΑΖΑ  
KAS KÜTLESİ



BODY FAT% - HIGH  
TAUX DE GRAISSE CORPORELLE  
KORPERFETT%  
PERCENTAGE LICHAAMSVET  
KROPPSFETT% HOG  
KROPPSFETT %  
LA PERCENTUALE DI GRASSO CORPOREO  
% DE GRASA CORPORAL  
% DE GORDURA CORPORAL  
RAISAPITOISUUS %  
ΠΟΣΟΣΤΟ ΣΩΜΑΤΙΚΟΥ ΛΙΠΟΥΣ  
VÜCUT YAĞI YÜZDESİ

WATER%  
TAUX DE MASSE HYDRIQUE  
KÖRPERWASSERN  
PERCENTAGE LICHAAMSWATER  
KROPPSVATTEN%  
KROPPSVAND %

LA PERCENTUALE DI CONTENUTO IDRICO CORPOREO  
% DE AGUA CORPORAL  
% DE AGUA CORPORAL  
NESTEPTOISUUS %  
ΠΟΣΟΣΤΟ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΣΩΜΑ  
VÜCUT SUYU YÜZDESİ

CALORIE COUNT  
NOMBRE DE CALORIES  
KALORIENZÄHLER  
HOEVELT HED CALORIEËN  
KALORIBÄRÄNNING  
KALORIEÄLLING  
CONTITIGIO DELLE  
CALORE  
CONTADOR DE CALORIAS  
CONTAGIM DE CALORIAS  
KALORI ARVONIT  
METHPHEN BEPHEKIN  
KALORI SAYIM



WEIGHT  
POIDS  
GEWICHT  
GEWICHT  
VIKT  
VÆGT  
PESO  
PESO  
PAINO  
BAPCE  
AĞIRLIK  
BONE MASS  
MASSE OSSEUSE  
KNOCHENMASSE  
SPIERMASSE  
BENMASSA  
KNOCKI MASSA  
MASSA OSSEA  
MASSA ÓSSEA  
MASSA ÓSSEA  
LUUSTON TILAVUUS  
OETIKH MAZA  
KEMİK KÜTLE



MALE	AGE	FAT %			WATER %			MUSCLE %		
		LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH
	20-39	5.0-7.9	8.0-16.0	18.1-45.0	38.0-54.9	55.0-70.0	70.1-85.0	45.0-72.9	73.0-82.0	82.1-95.0
	40-59	5.0-10.9	11.0-22.0	22.1-45.0	38.0-49.9	50.0-68.0	68.1-85.0	45.0-69.9	70.0-79.0	79.1-95.0
	60-79	5.0-17.9	13.0-25.0	25.1-45.0	38.0-40.9	50.0-65.0	65.1-85.0	45.0-66.9	67.0-77.0	77.1-95.0
FEMALE	AGE	FAT %			WATER %			MUSCLE %		
		LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH
	20-39	5.0-20.9	21.0-33.0	33.1-45.0	38.0-47.9	48.0-65.0	65.1-85.0	45.0-67.9	68.0-77.0	77.1-95.0
	40-59	5.0-22.9	23.0-35.0	35.1-45.0	38.0-44.9	45.0-65.0	65.1-85.0	45.0-64.9	65.0-75.0	75.1-95.0
	60-79	5.0-23.9	24.0-36.0	36.1-45.0	38.0-44.9	45.0-65.0	65.1-85.0	45.0-61.9	62.0-72.0	72.1-95.0
MALE ATHLETE	AGE	FAT %			WATER %			MUSCLE %		
		LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH
	20-39	5.0-5.9	6.0-12.0	12.1-45.0	38.0-54.9	55.0-71.0	71.1-85.0	45.0-74.9	75.0-85.0	85.1-95.0
	40-59	5.0-5.9	6.0-14.0	14.1-45.0	38.0-49.9	50.0-69.0	69.1-85.0	45.0-72.9	73.0-83.0	83.1-95.0
	60-79	5.0-7.9	8.0-13.0	13.1-45.0	38.0-40.9	50.0-67.0	67.1-85.0	45.0-69.9	70.0-80.0	80.1-95.0
FEMALE ATHLETE	AGE	FAT %			WATER %			MUSCLE %		
		LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH
	20-39	5.0-13.9	14.0-18.0	18.1-45.0	38.0-40.9	48.0-65.0	65.1-85.0	45.0-67.9	68.0-80.0	80.1-95.0
	40-59	5.0-15.9	16.0-20.0	20.1-45.0	38.0-41.9	45.0-65.0	65.1-85.0	45.0-65.9	66.0-78.0	78.1-95.0
	60-79	5.0-16.9	17.0-20.0	20.1-45.0	38.0-44.9	45.0-65.0	65.1-85.0	45.0-64.9	65.0-76.0	76.1-95.0

**MALE**  
 HERMANN - MAN  
 MANN - MAN  
 MAND - UOMO  
 HOMME - HOMME  
 NES - ANNA  
 ERISK

**FEMALE**  
 FEMME - FEMME  
 FRAU - FRAU  
 FROUW - FROUW  
 KUNDE  
 KUNNA - KUNNA  
 MULHER - MULHER  
 MÜLLER - MÜLLER  
 GYNAKI - KADIN

**AGE**  
 ALTER  
 LEEFTIJD  
 ALDER  
 ALDER ETÄ  
 EDAD  
 IDADE

**FAT %**  
 TAUX DE GRASSE CORPORELL  
 KÖRPFETTIN  
 PERCENTAGE LICHAAMSVET  
 KROPPFETTIN  
 KROPPFETTIN %  
 LA PERCENTUALE DI GRASSO  
 CORPOREO  
 % DE GRASA CORPORAL  
 % DE GRASA CORPORAL  
 RASAPITOISUUS %  
 DOSAETOI EIMATIKOY ANTHWY  
 VÖCUT YAGI YÖZEMİ

**WATER %**  
 TAUX DE MASSE HYDRIQUE  
 KÖRPERWASSERIN  
 PERCENTAGE LICHAAMSWATER  
 KROPPSWATTEN  
 KROPPSWANDIN %  
 LA PERCENTUALI DI  
 CONTENUTO IDRICO CORPOREO  
 % DE AGUA CORPORAL  
 % DE AGUA CORPORAL  
 NESTEPITOISUUS %  
 ΗΙΘΙΟΛΙΟ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΣΤΙΜΑ  
 VÖCUT SUYU YÖZEMİ

**MUSCLE %**  
 MASSE MUSCULAIRE  
 MUSKELMASSE  
 BÖTMASSA  
 MUSKELMASSA  
 MUSKELMASSE  
 MASSA MUSCULARE  
 MASSA MUSCULAR  
 MASSA MUSCULAR  
 LIHASTONNÄMÄ  
 MYÖHMAZA  
 KAS KÜTLESI

**MALE ATHLETE**  
 ATHLETE HOMME  
 MÄNNLICH  
 SPORTLERMÄNNLICH  
 SPORTIST MANNLICH  
 MANDUG ATLET  
 ATLETA MASCHIO  
 ATLETA MASCHIO  
 ATLETA DO SEXO MASCULINO  
 NESTAPUUNENATLEETTI  
 AKVATHIT  
 ERISK SPORCU

**FEMALE ATHLETE**  
 ATHLETE FEMME  
 WEIBLICH  
 SPORTLERFROUWELICH  
 SPORTIST FEMME  
 KUNNALLIC ATLET  
 KUNNALLIC ATLET  
 ATLETA FEMMINA  
 ATLETA FEMMINA  
 ATLETA DO SEXO FEMININO  
 NESTAPUUNENATLEETTI  
 AKVATHITA  
 KADIN SPORCU

**BONE MASS**  
 MASSE OSSEUSE  
 KNOCHENMASSE  
 SPERMASSA  
 BÖTMASSA  
 KNOGELMASSE  
 MASSA OSSEA  
 MASSA OSSEA  
 LIHASTONNÄMÄ  
 ÖZTİKH MAZA  
 KEMİK KÜTLESI

**MALE**  
 AGE  
 20-39  
 40-59  
 60-79

**FEMALE**  
 AGE  
 20-39  
 40-59  
 60-79

**MALE ATHLETE**  
 AGE  
 20-39  
 40-59  
 60-79

**FEMALE ATHLETE**  
 AGE  
 20-39  
 40-59  
 60-79

**BONE**  
 2.0-3.5  
 2.0-3.5  
 2.0-3.5

**KCAL**  
 1292-1262  
 1165-2537  
 1096-2408

**MALE**  
 AGE  
 20-39  
 40-59  
 60-79

**FEMALE**  
 AGE  
 20-39  
 40-59  
 60-79

**MALE ATHLETE**  
 AGE  
 20-39  
 40-59  
 60-79

**FEMALE ATHLETE**  
 AGE  
 20-39  
 40-59  
 60-79

**BONE**  
 2.0-3.5  
 2.0-3.5  
 2.0-3.5

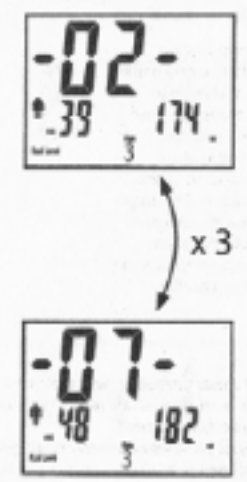
**KCAL**  
 1424-2089  
 1424-2089  
 1125-2089

**6**

If two users have similar weight and body impedance - Si deux utilisateurs ont un poids et une impédance corporelle similaires - Wenn zwei Anwender ähnliche Gewicht- und Körperimpedanzwerte haben - Indien twee gebruikers hetzelfde gewicht en dezelfde lichaamsimpedantie hebben - Om två användare har liknande vikt och kroppsimpedans - Hvis to brugere har samme vægt og kroppsimpedans - Se due utilizatori hanno peso e impedenza corporea simili - Dos usuarios tienen un peso y una impedancia corporal similar - Se dois utilizadores tiverem peso e impedância corporais iguais - Jos kahdella käyttäjällä on sama paino ja impedanssi - Δύο χρήστες με ίδιο βάρος και αντίσταση σώματος - Eger két kullancsinnal vécut adjérliji ve empedansu aynysa

**1**

If two users have similar weight and body impedance, the two user numbers show alternately 3 times. The user should choose a user number by pressing the SET key.  
 Si deux utilisateurs ont un poids et une impédance corporelle similaires, les deux numéros d'utilisateur apparaissent 3 fois l'un après l'autre. L'utilisateur doit alors choisir un numéro d'utilisateur en appuyant sur la touche SET.  
 Wenn zwei Anwender ähnliche Gewicht- und Körperimpedanzwerte haben, werden 3 x abwechselnd zwei Anwendernummern angezeigt. Der Anwender wählt seine Anwendernummer, indem er die SET-Taste betätigt.  
 Indien twee gebruikers hetzelfde gewicht en dezelfde lichaamsimpedantie hebben, worden de twee gebruikersnummers driemaal afwisselend weergegeven. De gebruiker dient een gebruikersnummer te selecteren door de SET-toets in te drukken.

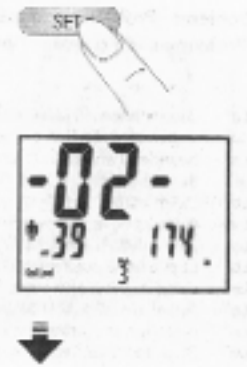


Om två användare har liknande vikt och kroppsimpedans, visas de två användarnumren tre gånger varsejvä. Användaren skall välja ett användarnummer genom att trycka på SET-knappen.  
 Se due utilizatori hanno peso e impedenza corporea simili, i due numeri utilizzatore appariranno alternatamente 3 volte. In questo caso l'utilizzatore deve scegliere uno dei due numeri premendo il pulsante SET.  
 Si dos usuarios tienen un peso y una impedancia corporal similar, los dos números de usuario se mostrarán 3 veces de forma alternada. El usuario deberá seleccionar un número pulsando la tecla SET.  
 Se dois utilizadores tiverem peso e impedância corporais iguais, os dois números de utilizador são exibidos alternadamente 3 vezes. O utilizador deve escolher o número premindo a tecla SET.  
 Jos kahdella eri käyttäjällä on sama paino ja sähköinen voimavirtavastus näkyvät molempien painot vuorotain 3 kertaa. Käyttäjä pitää valita käyttäjännumero painamalla SET-nappainta.

Εάν υπάρχουν δύο χρήστες με το ίδιο βάρος και αντίσταση σώματος, οι αριθμοί των δύο χρηστών εμφανίζονται διαδοχικά, 3 φορές. Ο χρήστης πρέπει να επιλέξει αριθμό χρήστη πατώντας το πλήκτρο SET.  
 İki kullancsinnal vécut adjérliji ve empedansu aynysa, kullancsinnal iki kullancin numerelari alternatif olarak 3 kez gözükür. Kullancin SET tuşuna basarak kendisine numara seçmelidir.

**2**

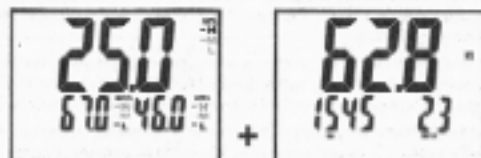
Press SET to confirm  
 Appuyez sur SET pour confirmer  
 SET drücken zur Bestätigung  
 Druk op SET om te bevestigen  
 Tryck på SET för att bekräfta  
 Tryk på SET for at bekræfte  
 Promete SET per confirmare  
 Pulse SET para confirmar  
 Prima SET para confirmar  
 Paine SET nappia  
 Πατήστε SET για να επιβεβαιώσετε  
 SET-o basarak



- 3** Weight + personal data  
Poids + données personnelles  
Gewicht + persönliche Daten  
Gewicht + persoonlijke gegevens  
Vikt + personlig data  
Vægt + personlige data  
Peso + dati personali  
Peso + datos personales  
Peso + dados pessoais  
Paino + henkilökohtaiset tiedot  
Βάρος + προσωπικά στοιχεία  
Ağırlık + kişisel veri



- 4** Body analysis  
Analyse corporelle  
Körperanalyse  
Lichaamsanalyse  
Kroppsanalyse  
Body analyse  
Análisis corporeo  
Análisis del cuerpo  
Análise de corpo  
Kehonanalyysi  
Σωματική ανάλυση  
Vücut analizi

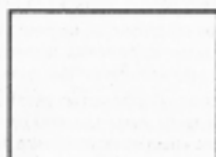


7 SEC



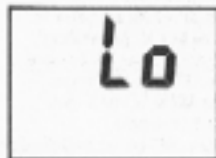
7 SEC

If a user number is not confirmed, the scale turns off automatically.  
Si un numéro d'utilisateur n'est pas confirmé, l'impédancemètre s'éteint automatiquement.  
Wird keine Anwendernummer gewählt, schaltet sich die Waage automatisch ab.  
Als een gebruikersnummer niet wordt bevestigd, wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld.  
Om ett användarnummer inte blir bekräftat stängs vägen av automatiskt.  
Hvis der ikke vælges et brugernummer, slukker vægten automatisk.  
Se un número utilizatore non viene confermato, la bilancia si spegnerà automaticamente.  
Si no se confirma uno de los números de usuario, la báscula se desconectará automáticamente.  
Se o número de utilizador não for confirmado, a balança desliga-se automaticamente.  
Jos käyttäjänumeron ei vahvisteta, vaaka sammuu automaattisesti.  
Αν δεν επιβεβαιωθεί αριθμός χρήστη, η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.  
Kullunumeron vahvistamattomuus laittaa automaattisesti kapparin.

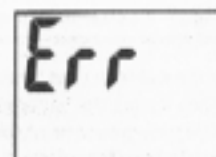


**7** Problems - Problèmes - Probleme - Problemen - Problem - Problemer - Problemi - Problemas  
- Problemas - Ongelmis - Προβλήματα - Sorunlar

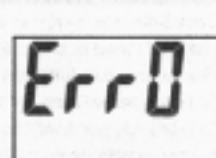
- "Lo" - Battery is low. Replace with new battery  
"Lo" - La pile est usée. Remplacez la pile.  
"Lo" - Batterie ist entladen. Neue Batterie einsetzen.  
"Lo" - Batterispanning is laag. Plaats een nieuwe batterij  
"Lo" - Däligt batteri, byt till ett nytt  
"Lo" - Batteriet er ved at være brugt op. Sæt et nyt batteri i.  
"Lo" - Carica della batteria bassa. Sostituire con una nuova batteria.  
"Lo" - La pila tiene poca energía. Sustitúyala por otra nueva  
"Lo" - carga da pilha está baixa. Substitua a pilha  
"Lo" - Paristo on tyhjä, vaihda uuteen  
"Lo" - η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή. Αντικαταστήστε τη μπαταρία  
"Lo" - Pil az demekdir. Yeni pil koy



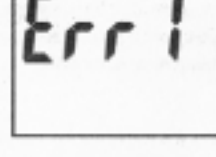
- "Err" - Scale overloaded  
"Err" - Le pèse-personne est surchargé  
"Err" - Waage überladen  
"Err" - Weegschaal overbelast  
"Err" - Vægten er overbelastet  
"Err" - Waogten er overbelastet  
"Err" - Bilancia sovraccarica  
"Err" - Báscula sobrecargada  
"Err" - Balança sobrecarregada  
"Err" - Vaaka ylikuormitettu  
"Err" - Υπερφόρτωση της ζυγαριάς  
"Err" - Terazi fazla yükü



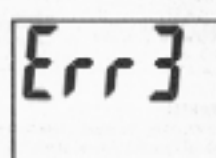
- "Err0" & "Err1" - Mistake during body fat measurement OR poor contact with sensors. Feet must be bare and have good contact with the metal sensors.  
"Err0" & "Err1" - Une erreur s'est produite pendant la mesure du taux de graisse corporelle OU mauvais contact avec les capteurs. Les pieds doivent être à nus et être en contact avec les capteurs.  
"Err0" & "Err1" - Fout bij lichaamsvetmeting ODER Schlechter Sensorkontakt. Die Füße müssen nackt sein und einen guten Kontakt zu den Metallsensoren haben.  
"Err0" & "Err1" - Fout bij lichaamsvetmeting OF slecht contact met sensors. De voeten moeten bloot zijn en goed contact met de sensoren uit metaal hebben.  
"Err0" & "Err1" - Mistag under kroppsfetmätning ELLER dålig kontakt med sensorerna. Fötterna ska vara barfota och ha bra kontakt med metallsensorerna



- "Err0" & "Err1" - Fejl ved beregning af kropsfedt ELLER dårlig kontakt med sensorerne. Du skal have bare fødder, og de skal have god kontakt med metallsensorerne.  
"Err0" & "Err1" - Errore durante la misurazione del grasso corporeo O scarso contatto con i sensori. Posizionare i piedi nudi perfettamente a contatto con i sensori metallici.  
"Err0" & "Err1" - Error durante la medición de grasa corporal O poco contacto con los sensores. Los pies deben estar descalzos y tener buen contacto con los sensores de metal.  
"Err0" & "Err1" - Erro durante a mediçãõ de gordura corporal OU contactos frágéis com os sensores. Os pés devem estar descalços e em bom contacto com os sensores metálicos.  
"Err0" & "Err1" - Virhe rasvapäätösuuden laskutuksessa TAI huono yhteys ilmaisimen välillä. Jalkojen täytyy olla paljaat hyvän kosketuksen vuoksi.  
"Err0" & "Err1" - Σφάλμα κατά τη μέτρηση σωματικού λίπους. Η κακή επαφή με τους αισθητήρες. Οι πατούσες πρέπει να είναι γυμνές και να έχουν καλή επαφή με τους μεταλλικούς αισθητήρες.  
"Err0" & "Err1" - Vücut yağ ölçümü sırasında hata olurdu VEYA algılayıcıyla kontak ar. Ayaklar çıplak olmalı ve metal duyularla iyi bir kontak olmalı.



- "Err3" - Operational mistake. Restart the scale according to the manual instructions.  
"Err3" - Erreur de fonctionnement. Remettre la balance en fonction selon les instructions du manuel.  
"Err3" - Bedienungsfehler. Bitte benutzen Sie die Waage laut Bedienungsanleitung.  
"Err3" - Fout in de bediening. Neem de weegschaal volgens de bedieningsinstructie in gebruik.  
"Err3" - Felektív anvärdning. Starta om vägen enligt bruksanvisningen.  
"Err3" - Betjeningsfejl. Genstart vægten som angivet i vejledningen.  
"Err3" - Errore operativo. Riaccendere la bilancia secondo le istruzioni nel manuale.  
"Err3" - Error de operación. Volver a activar la balanza como se indica en el manual de instrucciones.  
"Err3" - Erro de operação. Reinicie a balança de acordo com o manual de instruções.  
"Err3" - Ohjeiden vastainen käyttö. Käynnistä vaaka käyttöohjeen mukaisesti  
"Err3" - Λειτουργικό σφάλμα. Επανεκκινήστε τη ζυγαριά σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.  
"Err3" - Çalışma hatası. El kitabında verilen talimatlara göre, tartıyı yeniden çalıştırın.



**Start again - Redémarrer - Von vorne beginnen - Begin opnieuw - Börja om - Start igen - Riaccendete - Inicio al proceso de nuevo - Reinicie - Aloita alusta - Εκταλάει αναεκκίνηση - Tekrar başlat.**

- If the scale does not function properly, try cutting the power supply by removing the batteries. Then replace the batteries and start again.
- Si le pèse-personne ne fonctionne pas correctement, essayer de couper l'alimentation en enlevant la pile. Ensuite replacer la pile et redémarrer le pèse-personne.
- Wenn die Waage nicht korrekt funktioniert versuchen Sie die Batterie herauszunehmen. Dann legen Sie die selbe Batterie wieder hinein und starten Sie erneut.
- Als de weegschaal niet werkt, schakelt u de stroom uit door de batterij te verwijderen. Vervang de batterij en start opnieuw.
- Om vågen inte fungerar ordentligt, prova med att bryta strömmen genom att ta bort batteriet. Sätt i batteriet igen och starta om vågen.
- Hvis vægten ikke fungerer, som den skal, kan du prøve at afbryde strømmen ved at fjerne batterierne. Sæt batterierne i igen, og tænd en gang til.
- Se la bilancia non funziona correttamente, provate ad interrompere l'alimentazione elettrica togliendo la batteria. Sostituite quindi la batteria e riaccendete.
- Si la báscula no funciona correctamente, intente cortar el suministro eléctrico extrayendo las pilas. Entonces, sustituya las pilas y vuelva a comenzar.
- Se a balança não funcionar correctamente, experimente cortar a alimentação retirando a pilha. De seguida, volte a colocar a pilha e recomece.
- Toimintahäiriöiden esiintyessä katkaise virta poistamalla paristo. Aseta paristo takaisin ja aloita alusta.
- Αν η ζυγαριά δεν λειτουργεί σωστά, προσπαθήστε να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος αφαιρώντας τις μπαταρίες. Στη συνέχεια, αντικαταστήστε τις μπαταρίες και θέστε ξανά σε λειτουργία τη συσκευή.
- Eger tarti dőzgűn çalışmıyorsa güç kaynağını dandumbilmek için pilleri yerinden çıkarın. Daha sonra pilleri takıp aleti tekrar açın.

	<b>Guarantee Card</b> 5 year guarantee	<b>Takuu Todistus</b> 5 vuoden takuu	<b>Place of purchase - Point d'achat</b> On-line purchase - Verkkokauppa Helsinki - Espoo - Tampere Pirkanmaa - Jyväskylä - Rovaniemi Åbo - Rovaniemi - Oulu - Uusikaupunki Åbo - Rovaniemi - Oulu - Uusikaupunki
	<b>Bon de Garantie</b> 5 ans de garantie	<b>Englisches 5-jähriges</b> 5-lettiin garanta	<b>Address - Osoite</b> Helsinki - Espoo - Tampere Pirkanmaa - Jyväskylä - Rovaniemi Åbo - Rovaniemi - Oulu - Uusikaupunki
	<b>Garantiekarte</b> 5 Jahre Garantie	<b>Carta de garantia</b> 5 años de garantía	<b>City - Kaupunki</b> Helsinki - Espoo - Tampere Pirkanmaa - Jyväskylä - Rovaniemi Åbo - Rovaniemi - Oulu - Uusikaupunki
	<b>Garantiebewijs</b> 5 jaar garantie	<b>Cartão de garantia</b> 5 anos de garantia	<b>Post Office - Posti</b> Helsinki - Espoo - Tampere Pirkanmaa - Jyväskylä - Rovaniemi Åbo - Rovaniemi - Oulu - Uusikaupunki
	<b>Garantibrevis</b> 5 års garanti	<b>Κάρτα εγγύησης</b> 5 ετών εγγύηση	<b>City - Kaupunki</b> Helsinki - Espoo - Tampere Pirkanmaa - Jyväskylä - Rovaniemi Åbo - Rovaniemi - Oulu - Uusikaupunki
<b>Garantibrevis</b> 5 års garanti	<b>Garanti Kartı</b> 5 yıl garanti	<b>City - Kaupunki</b> Helsinki - Espoo - Tampere Pirkanmaa - Jyväskylä - Rovaniemi Åbo - Rovaniemi - Oulu - Uusikaupunki	

**GUARANTEE**

Before returning the scale, check that you have carefully followed all the instructions above. The guarantee period has been increased to 5 years (as from the date of purchase). This guarantee includes the repair fee or charge of any fault and the free replacement of any parts judged by us to be defective. The guarantee does not cover any damage resulting from the incorrect use of the scale. In the advantage of the guarantee, take the defective scale to the point of sale, together with the guarantee certificate bearing the retailer's stamp and signature. We reserve the right to make technical modifications.

**GUARANTEE**

Avant de retourner la balance, vérifiez si vous avez bien suivi toutes les instructions ci-dessus. L'extension de garantie à 5 ans (à compter de la date d'achat). Cette garantie comprend la réparation gratuite de toute panne et le remplacement gratuit d'éventuelles pièces défectueuses (selon notre appréciation). Ne sont pas couverts par la garantie les dommages consécutifs à une utilisation de la balance non conforme. Pour faire valoir la garantie, il convient d'apporter la balance défectueuse au point de vente, muni d'un cachet et de la signature du vendeur à l'appui. Toutes modifications techniques réservées.

**GARANTEE**

Evor Ste die Waage reklamieren, stellen Sie sicher, dass Sie die o.g. Anweisungen gewissenhaft befolgt haben. Die Garantiezeit wurde auf 5 Jahre erhöht (von dem Kaufdatum). Diese Garantie schließt die kostenlose Reparatur von Schäden und den kostenlosen Austausch von Komponenten ein, die von uns als defekt angesehen werden. Die Garantie gilt nicht für Schäden die aus falscher Anwendung resultieren. In Ihrem Interesse, bringen Sie die defekte Waage zusammen mit der mit Stempel und Unterschrift des Händlers versehenen Garantie-Karte ab, wo Sie die Waage gekauft haben. Wir behalten uns das Recht vor, technische Veränderungen vorzunehmen.

**GARANTEE**

Controleer voor u de weegschaal retourneert, of u alle instructies hierboven nauwkeurig heeft gevolgd. De garantietermijn is naar 5 jaar verhoogd (vanaf de aankoopdatum). De garantie omvat het kosteloos repareren van defecten en het gratis vervangen van onderdeel die volgens ons gebrekkig zijn. De garantie geldt niet voor schade die het gevolg is van het niet correct gebruik van de weegschaal. Als u een besep wilt doen op de garantie, ga dan met de defecte weegschaal naar de winkel waar u de weegschaal heeft aangekocht. We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

**GARANTI**

Prve reklamacije ili priglasiti isporuku isporući ovako. Garantperioda se povećava na pet godina od datuma kupnje. Ova garancija uključuje besplatno popravku svih kvarova i besplatno zamjenu bilo kojih komponenti koje se smatraju defektnim. Garancija ne pokriva štete nastale zbog nepravilne upotrebe. U Vašu korist, uzeti defektnu vagu zajedno sa pečatom i potpisom trgovca. Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

**GARANTI**

Prve reklamacije ili priglasiti isporuku isporući ovako. Garantperioda se povećava na pet godina od datuma kupnje. Ova garancija uključuje besplatno popravku svih kvarova i besplatno zamjenu bilo kojih komponenti koje se smatraju defektnim. Garancija ne pokriva štete nastale zbog nepravilne upotrebe. U Vašu korist, uzeti defektnu vagu zajedno sa pečatom i potpisom trgovca. Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

**GARANZIA**

Prima di restituire la bilancia, accertarsi di aver seguito attentamente tutte le istruzioni in italiano. La garanzia è stata prolungata a 5 anni (a partire dalla data d'acquisto). Questa garanzia comprende la riparazione, esente da spese, di qualsiasi danno e la sostituzione gratuita di ogni pezzo da noi considerato difettoso. La garanzia non copre danni dovuti ad uso non conforme della bilancia. Per usufruire della garanzia, riportare la bilancia al punto d'acquisto assieme al certificato di garanzia, completo di timbro e di firma del rivenditore. La casa costruttrice si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche.

**GARANZIA**

Antes de devolver la balanza, controle que ha seguido cuidadosamente las instrucciones procedentes. La garantía se ha extendido a 5 años (a partir de la fecha de compra). La garantía incluye reparación gratuita de cualquier fallo y el cambio de cualquier pieza que nosotros juzgamos sea defectuosa. La garantía no cubre daños causados por un incorrecto uso de la báscula. Para hacer uso de la garantía, lleve la balanza devuelta a la tienda donde la compró junto con el certificado de garantía con el sello y firma del vendedor. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas.

**GARANZIA**

Antes de devolver a balança, verifique se seguiu cuidadosamente as instruções anteriores. O período de garantia A de 5 anos (a partir da data de compra). Esta garantia inclui a reparação, isenta de custos, de qualquer avaria e a substituição de quaisquer peças por nós consideradas defeituosas. A garantia não cobre danos resultantes de um incorrecto uso da balança. Para tirar partido da garantia, leve a balança ao local de compra, juntamente com o certificado de garantia preenchido e assinado pelo revendedor. Reservados o direito de introduzir alterações técnicas sem notificação prévia.

**TAKUU**

Takuu on voimassa vain jos olet tarkasti seurannut kaikki yllä olevat ohjeet. Nyt 5 vuoden pituinen takuu jatkopäivästä lähtien. Takuu kattaa kaikki virheet, jotka johtuvat meidän laatuamme ja meidän valmistamien osien virheistä. Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat käyttäjän virheistä. Saadaksesi takuuvaihtotyön vie välittömästi vaika oletavasti kaan ja ota mukana jälleentymyjän lomake ja alkuperäisillä varusteilla takuukortti. Pidämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

**ΕΥΡΩΠΗ**

Συγγραφή για την υπόθεση σε μετρήσιμη μία από τις ποικιλίες ζυγαριών EMS. Η αγορά της πραγματοποιείται από τον κατάστημα αγοράς της EMS και την EMS που είναι από την προηγούμενη αγορά. Εργασία δωρεάν αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών μερών ή αντικατάσταση κτηματολογικών στοιχείων που ελαττωματικά προκύπτουν από την προηγούμενη. Σε περίπτωση που η ζυγαριά σας δεν λειτουργεί σωστά, επιστρέψτε την μαζί με την αντίστοιχη αγορά στη ακόλουθη διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών. Η συγγραφή δεν ισχύει σε περίπτωση κλάσης ή άλλης ή της εκποίησης και μη εξουσιοδοτημένης έργο επισυναρμολογών τη ζυγαριά.

**GARANTI**

Takuu on voimassa vain jos olet tarkasti seurannut kaikki yllä olevat ohjeet. Nyt 5 vuoden pituinen takuu jatkopäivästä lähtien. Takuu kattaa kaikki virheet, jotka johtuvat meidän laatuamme ja meidän valmistamien osien virheistä. Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat käyttäjän virheistä. Saadaksesi takuuvaihtotyön vie välittömästi vaika oletavasti kaan ja ota mukana jälleentymyjän lomake ja alkuperäisillä varusteilla takuukortti. Pidämme oikeuden teknisiin muutoksiin.



**CE CONFORMITY**

This scale satisfies all European requirements on spurious radiation and resistance to parasitic interference (in compliance with EEC directive 89/336). If interference occurs during the weighing, due to a strong source of electromagnetic radiation (cordless telephones, transmitting devices etc.) move the scale away from the source of emission or switch off the appliance responsible for the interference and repeat the weighing operation.

**CONFORMITÉ CE**

Ce pése-personne répond à toutes les exigences européennes sur les radiations non-voies et à la résistance à des interférences parasites (en accord avec la directive de la CEE 89/336). Si une interférence se produit pendant le pesage, à cause d'une forte source électromagnétique (téléphones sans fil, dispositifs de transmission, etc.), écartez la balance de la source d'émission ou éteignez l'appareil responsable de l'interférence.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Diese Waage entspricht sämtlichen europäischen Anforderungen in Bezug auf unerwünschte Strahlung und Unempfindlichkeit gegen Parasitäreinstrahlung (im Einklang mit EEC-Richtlinie 89/336). Wenn es beim Wägevorgang zu Störungen aufgrund von starker elektromagnetischer Strahlung (kabellose Telefone, Übertragungsgerate usw.) kommt, die Waage von der Strahlungsquelle entfernen oder den für die Störung verantwortliche Gerät ausschalten und den Wägevorgang wiederholen.

**CE CONFORMITET**

Dere weegschaal voldoet aan alle Europese normen inzake ongewenste straling en weerstand tegen interferentie (conform EEC richtlijn 89/336). Bij interferentie tijdens het wegen, vanwege een sterke elektromagnetische stralingsbron (draadloze telefoons, zendapparaten) zet u de weegschaal weg van de stralingsbron of schakelt het apparaat dat interferentie veroorzaakt uit en herhaalt het wegen.

**CE-BESTÄMMELSER**

Vägen uppfyller de europeiska kraven på "strålningsemitering" och störningsömdå (enligt EG direktiv 89/336 EEC). Skulle störningar uppstå vid användning av vågen i närheten av stark elektromagnetisk strålning (sax från mobiltelefoner, sändapparater etc.) skall vågen flyttas från det störande området eller den störande apparaten stängas av. Därefter kan vägningen åter upprettas.

**EU CONFORMITET**

Denne væg opfylder de europæiske krav til "strålingsemitering" og størbremse (i henhold til direktiv 89/336/EEC). Hvis der opstår forstyrrelser under vejning i nærheden af en stærk elektromagnetisk strålkilde (mobiltelefoner, sändapparater, osv.) flyttes vægten væk fra strålkilden og det pågældende apparat slukkes. Herefter gentages vægningen.

**CONFORMITÀ CE**

Questa bilancia si conforma a tutti i requisiti europei sulle radiazioni spurie e la resistenza ad interferenze parassite (secondo la direttiva 89/336/CEE). Se durante la pesatura si verifica un'interferenza, dovuta ad una forte fonte di radiazione elettromagnetica (telefoni senza fili, apparecchi trasmissori ecc.), allontanate la bilancia dalla fonte di emissione o spegnete il dispositivo responsabile dall'interferenza; ripetete, quindi, la pesatura.

**CERTIFICADO de CONFORMIDAD**

Esta balanza cumple con todos los requisitos europeos de radiaciones espurias y resistencia a interferencias parásitas (de conformidad con la directiva EEC 89/336). Si las interferencias tienen lugar durante el pesaje, debido a una fuente potente de radiación electromagnética (teléfono inalámbrico, unidades de transmisión, etc.) retire la balanza de la fuente emisora o apague el equipo que causa la interferencia y repita el pesaje.

**CONFORMIDADE CE**

Esta balança cumpre os requisitos europeus referentes a emissão espúria e resistência a interferência parasítica (conforme a directiva 89/336 CEE). Caso durante a pesagem ocorra interferência causada por uma fonte de radiação eletromagnética forte (telefones sem fios, aparelhos transmissores, etc.), afaste a balança da fonte de emissão ou desligue o aparelho responsável pela interferência e repita a pesagem.

**YHDEMUKALUUS**

Tämä vaakalaite täyttää kaikki vaarallisuutta koskevat ja sen aiheuttamista häiriöistä suojaamista koskevat vaatimukset (EEC direktiivin 89/336 mukaisesti). Jos häiriöitä syntyy painatessa lähellä voimakasta sähkömagneettista kenttää (langattomat puhelimet, lähetyslaitteet jne.), siirrä pois vaakalaite magneettikentästä tai lytkie häiriöitä aiheuttava laite pois ja suorita painaus uudelleen.

**Συμμόρφωση CE**

Η ζυγαριά αυτή πληροί όλες τις Κοινωνικές απαιτήσεις σχετικά με την παρεμπόδιση ακτινοβολίας και την αποφυγή παρεμβολών (σύμφωνα με την οδηγία 89/336 ΕΟΚ). Σε περίπτωση που προκύψει παρεμβολή κατά τη διάρκεια της ζύγισης κοντά σε ισχυρή πηγή ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας (σύμφωνα με οδηγίες, κλιμακωτά, κλπ.) απομακρύνετε τη ζυγαριά από την πηγή ακτινοβολίας ή απενεργοποιήστε τη συσκευή που προκαλεί παρεμβολή (ή τη ζυγαριά).

**EC UYSUNLUĞU**

Bu terazî her türlü radyasyon ve parazit etkilerinden korunmak için Avrupa genelinde (EEC) 89/336 direktifine uygun olarak yapılmıştır. Tartım sırasında (tekrar telefon, veri aygıtı gibi) elektromanyetik radyasyon nedeniyle parazitlenmeye olursa, tartım parasitlenmeden güvenli yerden uzaklaştırın veya parazitlenmeye neden olan araç kapalı ve tartım işlemine devam edin.

**REGULATION FOR WASTE DISPOSAL 2002/96/CE**

This product is encompassed by the category for electric and electronic components, which covers products that may contain dangerous substances for human health and the environment. The crossed-out bin symbol means that the product is subject to strict disposal arrangements under European legislation (Directive 2002/96/CE). The user must dispose of the product either by taking it to a shop that sells similar products ("Obligation of return") or by putting it into the hands of a local refuse collection unit for selective recycling. Any product collected in this way will be dismantled, cleaned and disposed of in an environmentally safe way. Selective recycling helps to reduce the amount of waste and deals safely with any toxic substances. This decreases harmful effects on the environment in accordance with the Waste of Electric and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

To obtain more information about waste disposal procedures, please contact your local refuse collection unit.

**ELIMINATION DES DECHETS Directive 2002/96/CE**

Le produit fait partie de la catégorie des équipements électriques et électroniques. Il contient des substances dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée indique que ce produit fait l'objet d'une collecte sélective et ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. L'utilisateur doit dans l'obligation de se débarrasser du produit soit en le remettant au vendeur à l'achat d'un appareil du même type (c'est ce qu'on appelle l'obligation de reprise), soit en le confiant à un service local de collecte sélective. Les appareils ainsi recueillis seront démontés, nettoyés et traités de manière plus écologique. La collecte sélective contribue à réduire la quantité et le nocivité pour l'environnement des DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) ainsi que des substances toxiques qu'ils contiennent.

Pour obtenir plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles s'adresser au service local d'élimination des déchets.

**ENTSORGUNG 2002/96/CE**

Dieses Produkt gehört zur Kategorie elektrischer und elektronischer Komponenten, die Produkte umfassen, die gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

Das Piktogramm „durchgestrichene Mülltonne“ zeigt an, dass dieses Produkt gem. europäischer Gesetzgebung (Directive 2002/96/CE) strengen Entsorgungsvorschriften unterliegt. Der Anwender muss das Produkt entsorgen, indem er es entweder bei einem Händler abgibt, der ähnliche Produkte vertreibt (Rücknahmegarantie), oder indem er es bei einem Entsorgungsträger vor Ort zur ordnungsgemäßen Entsorgung abgibt. Produkte, die auf diese Art eingeschickt werden, werden zerlegt, gereinigt und auf umweltverträgliche Art entsorgt. Selektives Recycling trägt zur Abfallreduktion bei und stellt sicher, dass giftige Substanzen ordnungsgemäß entsorgt werden. Dies führt zu einer Reduktion umweltschädlicher Einflüsse im Einklang mit der WEEE Directive des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Weitere Informationen über Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrem Entsorgungsträger vor Ort.

**AFVALVERWERDING Richtlijn 2002/96/EG**

De product valt onder de categorie elektrische en elektronische apparatuur. Deze categorie omvat producten met mogelijk gevaarlijke substanties voor de menselijke gezondheid en het milieu. De doorgehaakte vuilnisbak betekent dat het product onderworpen is aan strikte oversorteringmaatregelen in alle landen. De gebruiker wordt verzocht de afvalverwerking van het product te laten doen door het terug te brengen naar een winkel waar gelijksoortige producten worden verkocht ("Verplichte teruggift") of door het te doneren bij een plaatselijke afvalverwerker voor selectieve recycling. Elk product dat op deze manier wordt ingezonden, zal op een milieuvriendelijke manier worden ontzand, schoongemaakt en verwijderd. Door selectieve recycling wordt de hoeveelheid afval gereduceerd en worden toxische substanties op een veilige manier verwijderd. Hierdoor worden de schadelijke effecten op het milieu vermindert conform de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerker voor meer informatie omtrent procedures inzake afvalverwijdering.

**AVFALLSHANTERING Direktiv 2002/96/EG**

Den här produkten klassas som elektrisk och elektronisk komponent, vilket täcker alla produkter som kan innehålla ämnen skadliga för människan och miljön.

Symbolen för den överkryssade soptunnan betyder att produkten står under strikta regler för avfall under EU-direktiv (2002/96/CE). Användaren skall vid användning av produkten lämna tillbaka produkten till en affär som säljer liknande varor eller lämna varan till en specialiserad anläggning. Alla produkter som avyttras på detta sätt kommer att demonteras, rengöras och avfallas på ett miljövänligt sätt. Selektiv återvinning hjälper till att reducera avfall och hänsynsfulla gåfver med varornas. Det minskar farliga effekter på miljön i förhållande med hantering av elektrisk och elektronisk komponenter avfall (WEEE direktivet). För att få mer information angående avfallshantering, vänligen kontakta den lokala avfallshanteringen.

**AVFALLSDIREKTIV 2002/96/CE**

Dette produkt hører til den kategori af elektriske og elektroniske komponenter, som omfatter produkter, der kan indeholde stoffer, der er sundhedsfarlige for mennesket og farlige for miljøet.

Symboliet med den overkrydsede affaldspand betyder, at produktet er underlagt strenge regler for bortskaffelse ifølge den europæiske lovgivning (Direktiv 2002/96/EF). Brugeren skal stille sig af med produktet ved at aflevere det enten til en forhandler, som sælger denne type af produkter ("returpligt"), eller til den lokale genbrugsstation eller et specialt oparbejdet anlæg. Alle produkter, som afleveres på denne måde, bliver skilt ad, renses og bortskaffes på en miljøsikkert sikker måde. Selektiv genbrug medfører til at reducere mængden af affald og sørger for en sikker behandling af alle giftige stoffer. Dermed mindres de skadelige effekter på miljøet i overensstemmelse med WEEE-direktivet (Waste of Electric and Electronic Equipment). Yderligere information angående bortskaffelsen ved bortskaffelse af affald få ved henvendelse til den lokale genbrugsstation.



